

NEO TOOLS





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	5
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)	6
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	7
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV	8
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	10
UA ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)	11
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY	12
SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY	13
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK	14
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS	16
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA	17
EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	18
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)	19
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)	20
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)	21
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)	22
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	24
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)	25
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING	26
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)	27

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA

Praska ręczna hydrauliczna do końcówek elektrycznych
01-543

UWAGA: PRZED PRYZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

PRZEZNACZENIE

Praska hydrauliczna jest narzędziem ręcznym przeznaczonym do średnio intensywnych prac instalatorskich. Narzędzie ma bardzo szeroki zakres zastosowań dzięki dużej gamie matryc i wkładek współpracujących z praską. Praska charakteryzuje się prostą obsługą i dużą niezawodnością. Doskonale spełnia swoje zadania zarówno podczas pracy w halach montażowych jak również i w terenie. Umożliwia pracę w dowolnej pozycji. Siła, jaka wymagana jest, do wykonania danej operacji przekazywana jest do narzędzia poprzez układ dźwigni i układu hydraulicznego, dzięki czemu operacja przebiega szybko i wymaga ograniczonego wysiłku ze strony operatora.

SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt nie może być użytkowany przez dzieci i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Przed uruchomieniem narzędzia należy koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy się upewnić, czy matryce pasują dokładnie do zakresu zaciskania i czy idealnie siedzą w uchwytach.
- Nie należy w żaden sposób demontować lub modyfikować narzędzia.
- Należy chronić urządzenie (praska, matryce zaciskowe, wkładki) przed wpływami warunków atmosferycznych, korozją, zanieczyszczeniami oraz uszkodzeniami mechanicznymi. W przypadku zamknięcia urządzenia należy je osuszyć, jeżeli urządzenie ulegnie zabrudzeniu należy je oczyścić. Gdy urządzenie nie będzie dłuższy czas eksploatowane należy zapewnić czyste i możliwie suche warunki przechowywania. Okresowo konserwować preparatami takimi jak np.: wazelina techniczna, WD-40.
- Produkty należy stosować wyłącznie na przewodach, na których nie występuje prąd elektryczny
- W czasie wykonywania pracy nie wolno wkładać w przestrzeń roboczą innych przedmiotów niż te, do których jest przeznaczone narzędzie, jak również palców, rąk i innych części ciała.
- Należy utrzymywać wszystkie części w czystości, aby uniknąć ciał obcych w złączu wtykowym w czasie pracy urządzenia.
- Zdecydowanie zalecamy skonsultowanie się z doświadczoną osobą przed rozpoczęciem pracy z narzędziem.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Chroń urządzenie przed wilgocią.
- Chroń przed dziećmi.
- Recykling
- Zgodność z dyrektywami UE

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- Bolec oporowy blokujący matryce
- Zawór spustowy siłownika
- Matryce
- Walizka
- Uszczelki
- Dźwignia pompy
- Głowica obrotowa

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

Praska ręczna hydrauliczna do zaciskania końcówek elektrycznych oraz lin stalowych, rozmiar szczęk zaciskających 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², typ zacisku hexagonalny, korpus ze stali węglowej, wyposażona w: dzieloną matrycę zaciskową, obrotową głowicę siłownika, bolec oporowy blokujący matryce, tłok, zawór główny siłownika, ergonomiczne uchwyty, ruchome ramię siłownika.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

WYJMOWANIE / WKŁADANIE MATRYC

- Wyciągnąć bolec oporowy (1)
- Włożyć odpowiednią matrycę (3) do głowicy (7) i zabezpieczyć bolcem (1).

ZACISKANIE KOŃCÓWEK I ŁĄCZNIKÓW

- Dobrać właściwą dla przewodu końcówkę (przewód przed zacisnięciem powinien mieć możliwie minimalny luz w cylindrycznej części końcówki lub łącznika.
- Dobrać właściwą dla zaciskanej końcówki i przekroju przewodu matrycę zaciskową (3)
- Usunąć izolację z przewodu bądź linki, na długości pozwalającej na wsunięcie przewodu do cylindrycznej części końcówki lub łącznika.
- Wcisnąć przewód do dna części cylindrycznej końcówki lub łącznika.
- Upewnić się czy głowica (7) ma prawidłowo umieszczone matryce (3)
- Ustawić zawór spustowy(2) w pozycję „ON”
- Dźwignią (6) zacisnąć końcówkę (łącznik), do momentu zejścia się matryc lub zadziałania zaworu przelewowego napędu.
- Po zacisnięciu ustawić zawór spustowy (2) w pozycję „OFF” aż do rozprężenia matryc.

OBŚLUGA

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności należy sprawdzić stan techniczny urządzenia.
- W przypadku stwierdzenia ubytku oleju należy go uzupełnić.

WYMIANA OLEJU

Żeby wymienić lub uzupełnić olej należy:

- Wyciągnąć bolec oporowy (1)
- Wyjąć matryce (3)
- Odkręcić głowicę (7)
- Uzupełnić olej następnie postępować w odwrotnej kolejności.
- W razie wycieku oleju należy podczas zciągania głowicy i uzupełniania oleju wymienić uszkodzone uszczelki (5).

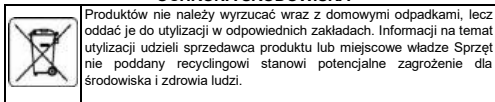
KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Zaleca się przegląd czystości układu hydraulicznego, płukanie, wymianę oleju, regulację ciśnienia, co 24 miesiące.
- W czasie użytkowania głowicy należy smarować okresowo sworznie głowicy.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym.

DANE ZNAMIONOWE

Praska ręczna hydrauliczna do końcówek elektrycznych 01-543	
Parametr	Wartość
Siła zaciskania	12 T
Zakres zaciskania	16-300 mm ²
Typ profili	sześciokątny
Skok	22 mm
Rozmiary szczęk zaciskających	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Wymiary narzędzia	490 x 180 x 80 mm
Masa	3,7 kg
Rok produkcji	2022

OCHRONA ŚRODOWISKA



„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail
bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN

TRANSLATION (USER) MANUAL

Manual hydraulic press for electrical terminals 01-543

NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE POWER TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

PURPOSE

The hydraulic press is a hand tool designed for medium-duty installation work. The tool has a very wide range of applications thanks to the large range of dies and inserts that work with the press. The press is characterised by simple operation and high reliability. It perfectly fulfils its tasks both during work in assembly halls and in the field. It makes it possible to work in any position. The force required to perform a given operation is transmitted to the tool through a system of levers and hydraulics, making the operation quick and requiring limited effort from the operator.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

- This equipment must not be used by children and persons with reduced physical or mental capabilities or lack of familiarity with the equipment if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood.

Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning and maintenance of the equipment.

- It is essential to read the instruction manual before starting the tool.
- Use the device only for its intended purpose.
- Make sure that the dies fit exactly into the crimping range and that they sit perfectly in the holders.
- The tool should not be disassembled or modified in any way.
- Protect the device (press, crimp dies, inserts) from weathering, corrosion, contamination and mechanical damage. If the device gets wet, it must be dried; if the device gets dirty, it must be cleaned. Ensure clean and as dry as possible storage conditions when the unit is not in use for a long period of time. Periodically maintain with preparations such as: Vaseline, WD-40.
- Products should only be used on cables where no current is present
- No objects other than those for which the tool is intended, as well as fingers, hands or other parts of the body, may be inserted into the working space while working.
- Keep all parts clean to avoid foreign bodies in the plug connector when the unit is in operation.
- We strongly recommend that you consult an experienced person before working with the tool.

Explanation of the used pictograms



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Protect the device from moisture.
3. Protect from children.
4. Recycling
5. Compliance with EU directives

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Die locking resistance pin
2. Actuator drain valve
3. Matrices
4. Suitcase
5. Gaskets
6. Pump lever
7. Swivel head

* There may be differences between the drawing and the product.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

Hydraulic manual press for crimping electrical terminals and wire rope, crimping jaw size 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², hexogenous crimping type, carbon steel body, equipped with: split crimping die, rotating cylinder head, stop pin for blocking the dies, piston, main cylinder valve, ergonomic handles, movable cylinder arm.

PREPARATION FOR WORK

DIE REMOVAL / INSERTION

- Pull out the stop pin (1)
- Insert the appropriate die (3) into the head (7) and secure with the pin (1).

CRIMPING LUGS AND CONNECTORS

- Select the correct connector for the cable (the cable should have as little play as possible in the cylindrical part of the connector or fitting before crimping).
- Select the correct crimping die for the terminal to be crimped and the conductor cross-section. (3)
- Remove the insulation from the wire or cord, at a length that allows the wire to be inserted into the cylindrical part of the terminal or connector.

- Push the cable into the bottom of the cylindrical part of the tip or connector.
- Ensure that the head (7) has the correctly positioned dies (3)
- Set the drain valve(2) to the "ON" position
- Use the lever (6) to clamp the end (connector) until the dies come together or the drive bypass valve engages.
- After clamping, set the drain valve (2) to the "OFF" position until the dies expand.

SERVICE

- Check the condition of the equipment before carrying out any operations.
- If a loss of oil is found, it should be topped up.

OIL CHANGE

- To change or top up the oil you need to:
- Pull out the stop pin (1)
- Remove the dies (3)
- Unscrew the head (7)
- Top up the oil then proceed in reverse order.
- If there is an oil leak, the damaged gaskets (5) must be replaced when the head is pulled off and the oil refilled.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- It is recommended to check the cleanliness of the hydraulic system, flushing, oil change, pressure adjustment, every 24 months.
- When the head is in use, the head pins should be lubricated periodically.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage the plastic parts.
- Store the device in a dry place.

RATING DATA

Hydraulic hand press for electric bits 01-543	
Parameter	Value
Clamping force	12 T
Crimping range	16-300 mm ²
Profile type	hexagonal
Jump	22 mm
Clamping jaw sizes	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Dimensions of the tool	490 x 180 x 80 mm
Mass	3.7 kg
Year of production	2022

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be thrown away with household waste, but should be disposed of at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE

ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

Manuelle hydraulische Presse für elektrische Anschlüsse 01-543

HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG

DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

ZWECK

Die hydraulische Presse ist ein Handwerkzeug für mittelschwere Montagearbeiten. Dank der großen Auswahl an Werkzeugen und Einsätzen, die mit der Presse verwendet werden können, hat das Werkzeug ein sehr breites Anwendungsspektrum. Die Presse zeichnet sich durch einfache Bedienung und hohe Zuverlässigkeit aus. Sie erfüllt ihre Aufgaben sowohl bei der Arbeit in den Montagehallen als auch auf dem Feld perfekt. Sie ermöglicht es, in jeder Position zu arbeiten. Die für einen bestimmten Vorgang erforderliche Kraft wird über ein System von Hebeln und Hydraulik auf das Werkzeug übertragen, wodurch der Vorgang schnell und mit geringem Kraftaufwand für den Bediener durchgeführt werden kann.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Vertrautheit mit dem Gerät benutzt werden, wenn eine Beaufsichtigung oder Einweisung in die sichere Benutzung des Geräts erfolgt, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen.
- Lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Achten Sie darauf, dass die Matrizen genau in den Crimpbereich passen und perfekt in den Halterungen sitzen.
- Das Gerät darf nicht zerlegt oder in irgendeiner Weise verändert werden.
- Schützen Sie das Gerät (Presse, Crimpwerkzeuge, Einsätze) vor Witterungseinflüssen, Korrosion, Verschmutzung und mechanischer Beschädigung. Wenn das Gerät nass wird, muss es getrocknet werden; wenn das Gerät schmutzig wird, muss es gereinigt werden. Sorgen Sie für saubere und möglichst trockene Lagerbedingungen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird. Pflegen Sie das Gerät regelmäßig mit Präparaten wie z. B.: Vaseline, WD-40.
- Die Produkte sollten nur an Kabeln verwendet werden, die stromlos sind.
- Während der Arbeit dürfen keine anderen Gegenstände als die, für die das Werkzeug bestimmt ist, sowie Finger, Hände oder andere Körperteile in den Arbeitsraum eingeführt werden.
- Halten Sie alle Teile sauber, um zu vermeiden, dass sich während des Betriebs des Geräts Fremdkörper in der Steckverbindung befinden.
- Wir empfehlen Ihnen dringend, sich vor der Arbeit mit dem Gerät von einer erfahrenen Person beraten zu lassen.

Erläuterung der verwendeten Piktogramme



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
2. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
3. Schützen Sie sich vor Kindern.
4. Recycling
5. Einhaltung der EU-Richtlinien

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Gesenkverriegelungs-Widerstandsstift
2. Ablassventil des Stellantriebs
3. Matrizen

4. Koffer
5. Dichtungen
6. Pumpenhebel
7. Schwenkbarer Kopf

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt kommen.

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

Hydraulische Handpresse zum Crimpen von elektrischen Kontakten und Drahtseilen, Crimpbackengröße 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², hexogener Crimptyp, Gehäuse aus Kohlenstoffstahl, ausgestattet mit: geteiltem Crimpwerkzeug, drehbarem Zylinderkopf, Anschlagstift zum Blockieren der Werkzeuge, Kolben, Hauptzylinderventil, ergonomischen Griffen, beweglichem Zylinderarm.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

ENTFERNEN / EINSETZEN DER MATRIZE

- Ziehen Sie den Anschlagstift (1) heraus.
- Setzen Sie den entsprechenden Stempel (3) in den Kopf (7) ein und sichern Sie ihn mit dem Stift (1).

QUETSCHKABELSCHUHE UND VERBINDER

- Wählen Sie den richtigen Stecker für das Kabel aus (das Kabel sollte vor dem Crimpen möglichst wenig Spiel im zylindrischen Teil des Steckers oder Fittings haben).
- Wählen Sie das richtige Crimpwerkzeug für den zu crimpenden Kontakt und den Leiterquerschnitt. (3)
- Entfernen Sie die Isolierung des Drahtes oder Kabels in einer Länge, die es ermöglicht, den Draht in den zylindrischen Teil der Klemme oder des Steckers einzuführen.
- Schieben Sie das Kabel in den unteren Teil des zylindrischen Teils der Spitze oder des Steckers.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kopf (7) die richtige Position der Matrizen (3) hat.
- Stellen Sie das Ablassventil(2) auf die Position "ON".
- Klemmen Sie das Ende (Verbinder) mit dem Hebel (6) ein, bis die Matrizen zusammenkommen oder das Antriebsumgehungsventil einrastet.
- Nach dem Spannen das Ablassventil (2) in die Stellung "AUS" bringen, bis sich die Matrizen ausdehnen.

SERVICE

- Überprüfen Sie den Zustand des Geräts, bevor Sie irgendwelche Arbeiten durchführen.
- Wenn ein Ölverlust festgestellt wird, sollte Öl nachgefüllt werden.

ÖLWECHSEL

- Um das Öl zu wechseln oder nachzufüllen, müssen Sie dies tun:
- Ziehen Sie den Anschlagstift (1) heraus.
- Entfernen Sie die Matrizen (3)
- Schrauben Sie den Kopf (7) ab
- Füllen Sie Öl nach und gehen Sie dann in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Bei einem Ölleck müssen die beschädigten Dichtungen (5) beim Abnehmen des Kopfes und beim Nachfüllen von Öl ersetzt werden.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Es wird empfohlen, die Sauberkeit des Hydrauliksystems, das Spülen, den Ölwechsel und die Druckeinstellung alle 24 Monate zu überprüfen.
- Wenn der Kopf in Gebrauch ist, sollten die Kopfstifte regelmäßig geschmiert werden.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

RATING-DATEN

Hydraulische Handpresse für Elektrobohrer 01-543	
Parameter	Wert

Einspannkraft	12 T
Crimpbereich	16-300 mm ²
Profil-Typ	sechseckig
Springen	22 mm
Spannbackengrößen	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Abmessungen des Werkzeugs	490 x 180 x 80 mm
Masse	3,7 kg
Jahr der Herstellung	2022

SCHUTZ DER UMWELT



Die Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen in geeigneten Einrichtungen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Informationen zur Entsorgung an Ihren Produkthändler oder an die örtlichen Behörden. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem. Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) Ручной гидравлический пресс для электрических клемм 01-543

ПРИМЕЧАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ЦЕЛЬ

Гидравлический пресс - это ручной инструмент, предназначенный для монтажных работ средней тяжести. Инструмент имеет очень широкий спектр применения благодаря большому выбору штампов и вставок, которые работают с прессом. Пресс характеризуется простым управлением и высокой надежностью. Он отлично справляется со своими задачами как при работе в монтажных цехах, так и в полевых условиях. Он позволяет работать в любом положении. Усилие, необходимое для выполнения данной операции, передается на инструмент через систему рычагов и гидравлики, что делает работу быстрой и требует минимальных усилий со стороны оператора.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное оборудование не должно использоваться детьми и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или не знакомыми с оборудованием, если за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования с пониманием сопутствующих рисков. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку и обслуживание оборудования.
- Перед началом работы с инструментом необходимо обязательно прочитать инструкцию по эксплуатации.
- Используйте устройство только по его прямому назначению.
- Убедитесь, что плашки точно подходят к обжимному диапазону и идеально сидят в держателе.
- Инструмент не следует разбирать или каким-либо образом модифицировать.
- Защищайте устройство (пресс, обжимные матрицы, вставки) от атмосферных воздействий, коррозии, загрязнения и

механических повреждений. Если устройство намочко, его необходимо высушить; если устройство загрязнилось, его необходимо очистить. Обеспечьте чистые и по возможности сухие условия хранения, когда устройство не используется в течение длительного периода времени. Периодически проводите техническое обслуживание с помощью таких препаратов, как: Вазелин, WD-40.

- Изделия следует использовать только на кабелях, в которых отсутствует ток
- Во время работы запрещается вводить в рабочее пространство какие-либо предметы, кроме тех, для которых предназначен инструмент, а также пальцы, кисти рук или другие части тела.
- Содержите все детали в чистоте, чтобы избежать попадания инородных тел в штекерный разъем во время работы устройства.
- Мы настоятельно рекомендуем перед работой с инструментом проконсультироваться с опытным специалистом.

Пояснения к используемым пиктограммам



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Защитите устройство от влаги.
3. Защитите от детей.
4. Переработка
5. Соответствие директивам ЕС

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Штифт сопротивления блокировке штампа
2. Сливной клапан привода
3. Матрицы
4. Чемодан
5. Прокладки
6. Рычаг насоса
7. Поворотная головка

* Возможны различия между чертежом и изделием.

ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

Гидравлический ручной пресс для обжима электрических клемм и троса, размер обжимных губок 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 мм², шестигранный тип обжима, корпус из углеродистой стали, оснащен: разъемной обжимной матрицей, вращающейся головкой цилиндра, стопорным штифтом для блокировки матриц, поршнем, клапаном главного цилиндра, эргономичными рукоятками, подвижным рычагом цилиндра.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УДАЛЕНИЕ / УСТАНОВКА ШТАМПА

- Вытяните стопорный штифт (1)
- Вставьте соответствующую плашку (3) в головку (7) и зафиксируйте штифтом (1).

ОБЖИМНЫЕ НАКОНЕЧНИКИ И РАЗЪЕМЫ

- Выберите правильный разъем для кабеля (кабель должен иметь как можно меньший люфт в цилиндрической части разъема или фитинга перед обжимом).
- Выберите правильную обжимную головку для обжимаемой клеммы и сечения проводника. (3)
- Снимите изоляцию с провода или шнура на длину, позволяющую вставить провод в цилиндрическую часть клеммы или разъема.

- Вставьте кабель в нижнюю часть цилиндрической части наконечника или разъема.
- Убедитесь, что головка (7) имеет правильно расположенные плашки (3)
- Установите сливной клапан (2) в положение "ON" (ВКЛ.)
- С помощью рычага (6) зажмите конец (соединитель), пока плашки не сойдутся вместе или не сработает перепускной клапан привода.
- После зажатия установите сливной клапан (2) в положение "OFF" до расширения штампов.

СЕРВИС

- Перед выполнением любых операций проверьте состояние оборудования.
- Если обнаружена потеря масла, его следует долить.

ЗАМЕНА МАСЛА

- Чтобы заменить или долить масло, необходимо:
- Вытяните стопорный штифт (1)
- Снимите штампы (3)
- Открутите головку (7)
- Долейте масло и действуйте в обратном порядке.
- Если произошла утечка масла, поврежденные прокладки (5) необходимо заменить при снятии головки и доливке масла.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать прибор сразу после каждого использования.
- Рекомендуется проверять чистоту гидравлической системы, промывку, замену масла, регулировку давления, каждые 24 месяца.
- Когда головка используется, необходимо периодически смазывать штифты головки.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Храните устройство в сухом месте.

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Гидравлический ручной пресс для электрических насадок 01-543	
Параметр	Значение
Зажимное усилие	12 Т
Диапазон обжима	16-300 мм ²
Тип профиля	шестигранный
Перейти	22 мм
Размеры зажимных губок	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 мм
Размеры инструмента	490 x 180 x 80 мм
Масса	3,7 кг
Год производства	2022

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует утилизировать на соответствующих предприятиях. За информацией об утилизации обращайтесь к дилеру изделия или в местные органы власти. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torax Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torax") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torax и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Torax, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU
FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV

Kézi hidraulikus prés elektromos csatlakozókhöz 01-543

MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

CÉLKITŰZÉS

A hidraulikus prés egy kézi szerszám, amelyet közepes igénybevételi szerelési munkákhoz terveztek. A szerszám a préshez használható szerszámok és betétek széles választékának köszönhetően igen széleskörűen alkalmazható. A prése az egyszerű kezelés és a nagyfokú megbízhatóság jellemző. Tökéletesen ellátja feladatait mind a szerelőcsarnokban, mind a terepen végzett munka során. Lehetővé teszi a munkavégzést bármilyen helyzetben. Az adott művelet elvégzéséhez szükséges erőt karok és hidraulika rendszere továbbítja a szerszáma, így a művelet gyors és a kezelőtől csak korlátozott erőfeszítést igényel.

KÜLÖNLÉGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

- Ezt a berendezést nem használhatják gyermekek és csökkent fizikai vagy szellemi képességű vagy a berendezéssel nem ismerkedő személyek, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a kapcsolódó kockázatok megértsék. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek a berendezés tisztítását és karbantartását.
- A szerszám beindítása előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- Győződjön meg arról, hogy a szerszámok pontosan illeszkednek a krimpelőtartományba, és tökéletesen ülnek a tartókban.
- A szerszámot nem szabad szétszerelni vagy bármilyen módon módosítani.
- Védje a készüléket (prés, krimpszerszámok, betétek) az időjárás viszontagságaitól, korróziótól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől. Ha a készülék nedves lesz, meg kell szárítani; ha a készülék szennyeződik, meg kell tisztítani. Biztosítson tiszta és lehetőleg száraz tárolási körülményeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja. Rendszeresen tartsa karban olyan készítményekkel, mint például: Vazelín, WD-40.
- A termékeket csak olyan kábeleken szabad használni, ahol nincs áram.
- Munka közben a munkatérbe nem szabad más tárgyakat behelyezni, mint amire a szerszámot szánták, valamint ujjakat, kezeket vagy más testrészeket.
- Tartsa tisztán az összes alkatrészt, hogy a készülék működése közben ne kerüljenek idegen testek a csatlakozóba.
- Erősen javasoljuk, hogy a szerszámmal való munka előtt konzultáljon egy tapasztalt személlyel.

A használt piktogramok magyarázata



- Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
- Védje a készüléket a nedvességtől.
- Védelem a gyermekektől.
- Újrahasznosítás
- Az uniós irányelveknek való megfelelés

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

- Szerszámmáró ellenállás csap
- Működőtető leeresztő szelep
- Mátrixok
- Bőrönd

- Tömlőtek
- Szivattyú kar
- Forgatható fej

* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

Hidraulikus kézi prés elektromos csatlakozók és drótkötél krimpeléséhez, krimpelőpofo méret 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², hatszögű krimpelő típus, szénacél test, felszereltsége: osztott krimpelőszerszám, forgó hengerfej, ütközőszeg a szerszámok blokkolásához, dugattyú, főhenger szelep, ergonomikus fogantyúk, mozgatható henger kar.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

SZERSZÁM ELTÁVOLÍTÁSA / BEHELYEZÉSE

- Húzza ki az ütközőt (1)
- Helyezze a megfelelő szerszámot (3) a fejbe (7), és rögzítse a csapszeggel (1).

KRIMPELŐ FÜLEK ÉS CSATLAKOZÓK

- Válassza ki a megfelelő csatlakozót a kábelhez (a kábelnek a lehető legkisebb játékkal kell rendelkeznie a csatlakozó vagy szerelvény hengeres részében a krimpelés előtt.
- Válassza ki a megfelelő krimpelőszerszámot a krimpelendő csatlakozóhoz és a vezető keresztmetszetéhez. (3)
- Távolítsa el a szigetelést a vezetékéről vagy zsinórról, olyan hosszúságban, hogy a vezeték behelyezhető legyen a csatlakozó vagy a csatlakozó hengeres részébe.
- Nyomja a kábelt a hegy vagy a csatlakozó hengeres részének aljába.
- Győződjön meg arról, hogy a fej (7) helyesen helyezkedik el a szerszámok (3) helyén.
- Állítsa a leeresztőszelepet (2) "ON" állásba.
- A karral (6) szorítsa be a véget (csatlakozó), amíg a szerszámok össze nem jönnek, vagy a meghajtott megkerülő szelep be nem kapcsolódik.
- A szorítás után állítsa a leeresztőszelepet (2) "OFF" állásba, amíg a szerszámok ki nem távolulnak.

SZOLGÁLTATÁS

- A műveletek elvégzése előtt ellenőrizze a berendezés állapotát.
- Ha olajvesztésesét észlel, azt fel kell tölteni.

OLAJCSERE

- Az olaj cseréjéhez vagy feltöltéséhez a következőkre van szükség: Húzza ki az ütközőt (1)
- Vegye ki a szerszámokat (3)
- Csavarja le a fejet (7)
- Töltse fel az olajat, majd járjon el fordított sorrendben.
- Olajszivárgás esetén a sérült tömlőteket (5) ki kell cserélni, amikor a fejet leszerelik és az olajat újra feltöltik.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- Javasoljuk, hogy 24 havonta ellenőrizze a hidraulikarendszer tisztaságát, az öblítést, az olajcsert és a nyomásbeállítás.
- Amikor a fejet használják, a fejcspakot rendszeresen meg kell kenni.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- Ne használjon semmilyen tisztítószert vagy oldószert, mert ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Tárolja a készüléket száraz helyen.

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

Hidraulikus kézi prés elektromos bitekhez 01-543	
Paraméter	Érték
Szorítóerő	12 T
Krimpelési tartomány	16-300 mm ²
Profil típusa	hatszögletű
Ugrás	22 mm

Befogó pófák méretei	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
A szerszám méretei	490 x 180 x 80 mm
Tömeg	3,7 kg
A gyártás éve	2022

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatóságokhoz. A nem újrahasznosított berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között: A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összeállítása kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvénycikk 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Presă hidraulică manuală pentru terminale electrice 01-543

NOTĂ: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ ȘI PĂSTRĂȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

SCOP

Presă hidraulică este o unealtă manuală concepută pentru lucrări de instalare de uz mediu. Unealta are o gamă foarte largă de aplicații datorită gamei mari de matrițe și inserții care funcționează cu presa. Presa se caracterizează printr-o utilizare simplă și o fiabilitate ridicată. Își îndeplinește perfect sarcinile atât în timpul lucrului în halele de asamblare, cât și pe teren. Ea face posibilă lucrul în orice poziție. Forța necesară pentru a efectua o anumită operațiune este transmisă sculei printr-un sistem de pârghii și hidraulice, ceea ce face ca operațiunea să fie rapidă și să necesite un efort limitat din partea operatorului.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- Acest echipament nu trebuie să fie utilizat de copii și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau care nu sunt familiarizate cu echipamentul, în cazul în care se asigură supraveghere sau instruire cu privire la modul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu ar trebui să efectueze curățarea și întreținerea echipamentului.
- Este esențial să citiți manualul de instrucțiuni înainte de a porni scula.
- Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Asigurați-vă că matrițele se potrivesc exact în intervalul de sertizare și că se așează perfect în suporturi.
- Instrumentul nu trebuie dezasamblat sau modificat în niciun fel.
- Protejați dispozitivul (presă, matrițe de sertizare, inserții) împotriva intemperii, coroziunii, contaminării și deteriorării mecanice. Dacă dispozitivul se udă, trebuie să fie uscat; dacă dispozitivul se murdărește, trebuie curățat. Asigurați condiții de depozitare curate și cât mai uscate posibil atunci când aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp. Întrețineți periodic cu preparate precum: Vaselină, WD-40.
- Produsele trebuie utilizate numai pe cabluri în care nu există curent electric.

- În timpul lucrului, în spațiul de lucru nu se pot introduce alte obiecte decât cele pentru care este destinată unealta, precum și degetele, mâinile sau alte părți ale corpului.
- Păstrați toate piesele curate pentru a evita prezența unor corpuri străine în conectorul de conectare atunci când unitatea este în funcțiune.
- Vă recomandăm cu tărie să consultați o persoană cu experiență înainte de a lucra cu acest instrument.

Explicația pictogramelor utilizate



- Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
- Protejați dispozitivul de umiditate.
- Protejați de copii.
- Reciclare
- Conformitatea cu directivele UE

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

- Pinul de rezistență de blocare a matriței
- Supapă de golire a dispozitivului de acționare
- Matrici
- Valiza
- Garnituri
- Maneta pompei
- Cap pivotant

* Pot exista diferențe între desen și produs.

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

Presă manuală hidraulică pentru sertizarea bornelor electrice și a cablurilor de sârmă, dimensiunea fălcii de sertizare 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², tip de sertizare hexogenă, corp din oțel carbon, echipată cu: matriță de sertizare divizată, cap de cilindru rotativ, știft de oprire pentru blocarea matrițelor, piston, supapă cilindru principal, mână ergonomică, braț cilindru mobil.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

SCOATEREA / INTRODUCEREA MATRIȚEI

- Scoateți știftul de oprire (1)
- Introduceți matrița corespunzătoare (3) în capul (7) și fixați-o cu știftul (1).

APĂSAREA URECHILOR ȘI A CONECTORILOR

- Selectați conectorul corect pentru cablu (cablul trebuie să aibă un joc cât mai mic posibil în partea cilindrică a conectorului sau a racordului înainte de sertizare).
- Selectați matrița de sertizare corectă pentru terminalul care urmează să fie sertizat și pentru secțiunea transversală a conductorului. (3)
- Îndepărtați izolația firului sau a cablului, pe o lungime care să permită introducerea firului în partea cilindrică a terminalului sau a conectorului.
- Împingeți cablul în partea de jos a părții cilindrice a vârfului sau a conectorului.
- Asigurați-vă că capul (7) are matrițele (3) poziționate corect.
- Setați supapa de golire (2) în poziția "ON".
- Folosiți pârghia (6) pentru a strânge capătul (conectorul) până când matrițele se unesc sau până când se cuplează supapa de by-pass de acționare.
- După strângere, reglați supapa de golire (2) în poziția "OFF" până când matrițele se dilat.

SERVICE

- Верифікація стану обладнання перед виконанням операції.
- В разі встановлення втраченої оливи, це має бути заповнено.

СХИМБ ДЕ УЛЕІ

- Для зміни оливи, потрібно:
- Відкрутити пробку оливи (1)
- Відкрутити пробку оливи (3)
- Відкрутити пробку оливи (7)
- Злити оливу, а потім заповнити її в зворотному порядку.
- В разі встановлення втраченої оливи, це має бути заповнено.

ІНТРЕТІНЕННЯ ШІ ДЕПОЗИТАРЕ

- Не рекомендується очищувати обладнання після кожного використання.
- Не рекомендується перевіряти роботу системи гідролічного, мийного, очищувального оливи, регулювання оливи, регулювання оливи, регулювання оливи.
- Якщо після роботи потрібно очистити обладнання, це має бути зроблено.
- Не використовувати воду або інші рідини для очищення.
- Не використовувати агенти для очищення або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити частини з пластику.
- Зберіть обладнання в сухому місці.

ДАТЕ ДЕ КАЛІФІКАРЕ

Преса мануальна гідролічна для біт електричних 01-543	
Параметр	Вартість
Сила натягу	12 Т
Діапазон розмірів	16-300 мм ²
Тип профілю	Гексагональний
Висота	22 мм
Розміри зачіпок для захоплення	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 мм
Розміри інструменту	490 x 180 x 80 мм
Вага	3,7 кг
Рік виробництва	2022

ПРОТЕКЦІЯ МЕДІУ



Продукти не повинні бути викинуті разом з побутовими відходами, їх потрібно викинути в спеціальні контейнери. Контактуйте дистрибутора продукту або місцеву владу для отримання інформації про викидання. Обладнання, яке не було перероблено, представляє ризик для навколишнього середовища та здоров'я людини.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (nazwa: "Grupa Topex") informuje, że wszystkie prawa do autorstwa niniejszego manualu (nazwa: "Manual"), w tym wszelkie inne prawa, fotografie, diagramy, rysunki, a także kompozycja, są własnością Grupy Topex i są chronione prawem autorskim. Kopia, rozpisanie, publikacja, modyfikacja lub kopiowanie komercyjnie bez zgody Grupy Topex jest zabronione. Kopia, rozpisanie, publikacja, modyfikacja lub kopiowanie komercyjnie bez zgody Grupy Topex jest zabronione. Kopia, rozpisanie, publikacja, modyfikacja lub kopiowanie komercyjnie bez zgody Grupy Topex jest zabronione. Kopia, rozpisanie, publikacja, modyfikacja lub kopiowanie komercyjnie bez zgody Grupy Topex jest zabronione.

ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) Ручний гідролічний прес для електричних клем 01-543

ПРИМІТКА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

МЕТА

Гідролічний прес - це ручний інструмент, призначений для виконання монтажних робіт середньої важкості. Інструмент має дуже широкий спектр застосування завдяки великому асортименту плашок і вставок, які працюють з пресом. Прес характеризується простою експлуатацією і високою надійністю. Він відмінно виконує свої завдання як під час роботи в монтажних

цехах, так і в польових умовах. Дає можливість працювати в будь-якому положенні. Зусилля, необхідні для виконання цієї чи іншої операції, передаються на інструмент через систему важелів і гідроліки, що робить операцію швидкою і вимагає від оператора обмежених зусиль.

КОНКРЕТНІ ПОЛОЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

- Це обладнання не повинно використовуватися дітьми та особами з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або недостатньою обізнаністю з обладнанням, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані про те, як безпечно користуватися обладнанням, щоб зрозуміти пов'язані з цим ризики. Діти не повинні грати з обладнанням. Діти без нагляду не повинні проводити чистку та технічне обслуговування обладнання.
- Перед початком роботи з інструментом обов'язково прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Використовуйте пристрій тільки для призначення.
- Переконайтеся, що матриці точно відповідають діапазону обтиску і що вони ідеально сидять в тримачах.
- Інструмент не можна розбирати або будь-яким чином модифікувати.
- Захищати пристрій (прес, обтискні матриці, вставки) від атмосферних впливів, корозії, забруднення і механічних пошкоджень. При намоканні пристрою необхідно просушити його, при забрудненні - очистити. Забезпечити чисті і по можливості сухі умови зберігання, якщо прилад не використовується протягом тривалого періоду часу. Періодично проводити технічне обслуговування за допомогою таких препаратів як: Вазелін, WD-40.
- Вироби повинні використовуватися тільки на кабелях, де відсутній струм
- Під час роботи забороняється вставляти в робочий простір інші предмети, крім тих, для яких призначений інструмент, а також пальці, кисті рук або інші частини тіла.
- Тримайте всі деталі в чистоті, щоб уникнути потрапляння сторонніх предметів у штепсельний роз'єм під час роботи пристрою.
- Перед початком роботи з інструментом настійно рекомендується проконсультуватися з досвідченим фахівцем.

Пояснення використаних піктограм



1. Вивчіть інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених в ній попереджень і правил техніки безпеки!
2. Обережно використовуйте пристрій від впливу вологи.
3. Беріть від дітей.
4. Переробка відходів
5. Відповідність директивам ЄС

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів пристрою, зображених на графічних сторінках цього посібника.

1. Штифт опору блокування матриці
2. Зливний клапан приводу
3. Матриці
4. Валіза
5. Прокладки
6. Важіль насоса
7. Поворотна головка

* Між малюнком і виробом можуть бути відмінності.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

Прес гідролічний ручний для обтиску електричних клем і канатів, розмір обтискних губок 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300

мм², тип обтиску гекогенний, корпус з вуглецевої сталі, оснащений: роз'ємною обтискною матрицею, головою циліндра, що обертається, упорним штифтом для блокування матриці, поршнем, клапаном головного циліндра, ергономічними рукоятками, рухомих важелем циліндра.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ЗНЯТТЯ/ВСТАВЛЕННЯ МАТРИЦІ

- Витягніть упорний штифт (1)
- Вставте відповідну матрицю (3) в головку (7) і зафіксуйте штифтом (1).

ОБТІСКНІ НАКОНЕЧНИКИ ТА З'ЄДНУВАЧІ

- Виберіть правильний роз'єм для кабелю (кабель повинен мати якомога менший люфт в циліндричній частині роз'єму або фітинга перед обтисненням).
- Виберіть правильну обтискну матрицю відповідно до клєми, яку потрібно обтиснути, та перерізу провідника. (3)
- Зніміть ізоляцію з дроту або шнура на довжину, яка дозволяє вставити провід в циліндричну частину клєми або роз'єму.
- Просуньте кабель в нижню частину циліндричної частини наконечника або з'єднувача.
- Переконайтеся, що головка (7) має правильно встановлені плашки (3)
- Встановіть зливний клапан (2) в положення "ON" (Увімкнено)
- За допомогою важеля (6) затисніть кінець (з'єднувач) до тих пір, поки матриці не зійдуться або не спрацює перепускний клапан приводу.
- Після затиску перевести зливний клапан (2) в положення "OFF" (вимкнено), поки матриці не розширяться.

СЕРВІС

- Перед виконанням будь-яких операцій перевіряйте стан обладнання.
- У разі виявлення втрати оливи, її слід поповнити.

ЗАМІНА МАСЛА

- Для заміни або доливу масла необхідно:
- Витягніть упорний штифт (1)
- Зніміть матриці (3)
- Відкрутіть головку (7)
- Долийте оливу, потім виконайте дії у зворотному порядку.
- У разі витіку масла, пошкоджені прокладки (5) необхідно замінити, знявши головку і долити масло.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити пристрій відразу після кожного використання.
- Рекомендується проводити перевірку чистоти гідравлічної системи, промивку, заміну масла, регулювання тиску, кожні 24 місяці.
- Під час роботи головки слід періодично змащувати штифти головки.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.
- Зберігати пристрій в сухому місці.

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

Прес гідравлічний ручний для електричних доліт 01-543	
Параметр	Значення
Сила затиску	12 Т
Діапазон обтиску	16-300 мм ²
Тип профілю	шестигранный
Стрибок	22 мм
Розміри затискних губок	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 мм
Розміри інструменту	490 x 180 x 80 мм
Маса	3,7 кг
Рік випуску	2022

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби не можна викидати разом з побутовими відходами, їх слід утилізувати у відповідних установках. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "Grupa Torhex") powiadamia, że wszystkie autorskie prawa do treści цього посібника (dalej - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Grupie Torhex. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Grupie Torhex і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 ПоЗ. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою цього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Grupa Torhex суворо забороняється і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ

PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY Ruční hydraulický lis na elektrické svorky 01-543

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ÚČEL

Hydraulický lis je ruční nářadí určené pro středně náročné montážní práce. Nástroj má velmi širokou škálu použití díky velkému množství matic a destiček, které s litem pracují. Lis se vyznačuje jednoduchou obsluhou a vysokou spolehlivostí. Dokonale plní své úkoly jak při práci v montážních halách, tak v terénu. Umožňuje práci v jakékoli poloze. Síla potřebná k provedení dané operace je na nástroj přenášena prostřednictvím systému pák a hydrauliky, takže operace je rychlá a vyžaduje jen omezené úsilí obsluhy.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

- Toto zařízení nesmějí používat děti a osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nejsou s tímto zařízením obeznámeny, pokud je zajištěn dohled nebo instruktaž o bezpečném používání zařízení, aby byla pochopena související rizika. Děti by si se zařízením neměly hrát. Čištění a údržba zařízení by neměly provádět děti bez dozoru.
- Před spuštěním nářadí je nutné si přečíst návod k obsluze.
- Zařízení používejte pouze k určenému účelu.
- Ujistěte se, že matrice přesně zapadají do lisovacího rozsahu a že dokonale sedí v držácích.
- Nástroj se nesmí rozebírat ani nijak upravovat.
- Chraňte zařízení (lis, lisovací formy, vložky) před povětrnostními vlivy, korozi, znečištěním a mechanickým poškozením. Pokud se zařízení namočí, musí se vysušit; pokud se zařízení znečistí, musí se vyčistit. Pokud se přístroj delší dobu nepoužívá, zajistěte čisté a pokud možno suché skladovací podmínky. Pravidelně provádějte údržbu pomocí přípravků, jako jsou např.: Vazelina, WD-40.
- Výrobky by se měly používat pouze na kabelech, kde není přítomen žádný proud.
- Během práce se do pracovního prostoru nesmí vkládat žádné jiné předměty než ty, pro které je nástroj určen, ani prsty, ruce nebo jiné části těla.
- Udržujte všechny části v čistotě, aby nedošlo k usazení cizích těles v konektoru zástrčky, když je přístroj v provozu.
- Důrazně doporučujeme, abyste se před prací s nástrojem poradili se zkušenou osobou.

Všeobecné pouzitié niktogramu



1. Přečtete si návod k obsluze, dodržte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Chráněte zařízení před vlhkostí.
3. Chráněte před dětmi.
4. Recyklače
5. Soulad se směrnicemi EU

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Kolík odporu proti zamykání matrice
2. Vypouštěcí ventil pohonu
3. Matice
4. Kufr
5. Těsnění
6. Páka čerpadla
7. Otočná hlava

* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Hydraulický ruční lis pro lisování elektrických svorek a ocelových lan, velikost lisovacích čelistí 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², šestihřanný typ lisování, tělo z uhlíkové oceli, vybavený: dělenou lisovací maticí, otočnou hlavou válce, dorazovým kolíkem pro zabíjení matrice, pístem, hlavním ventilem válce, ergonomickými rukojeťmi, pohyblivým ramenem válce.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

VYJMUTÍ / VLOŽENÍ MATRICE

- Vytáhněte dorazový kolík (1).
- Vložte příslušnou matici (3) do hlavy (7) a zajistěte ji kolíkem (1).

KRIMPovací OKA A KONEKTORY

- Zvolte správný konektor pro kabel (kabel by měl mít co nejmenší vůli ve válcové části konektoru nebo šroubení před krimpováním).
- Vyberte správnou lisovací matici pro lisovanou svorku a průřez vodiče. (3)
- Odstraňte izolaci z vodiče nebo šňůry v délce, která umožní zasunutí vodiče do válcové části svorky nebo konektoru.
- Zasuňte kabel do spodní části válcové části koncovky nebo konektoru.
- Ujistěte se, že je hlava (7) správně umístěna do matrice (3).
- Nastavte vypouštěcí ventil (2) do polohy "ON".
- Pomocí páky (6) sevřete konec (konektor), dokud se matrice nespojí nebo nezapadne otokový ventil pohonu.
- Po upnutí nastavte vypouštěcí ventil (2) do polohy "OFF", dokud se matrice neroztáhne.

SERVIS

- Před prováděním jakýchkoli operací zkontrolujte stav zařízení.
- Pokud zjistíte úbytek oleje, je třeba jej doplnit.

VÝMĚNA OLEJE

- Pro výměnu nebo doplnění oleje je třeba:
- Vytáhněte dorazový kolík (1)
- Vyměňte matici (3)
- Odšroubujte hlavu (7)
- Doplněte olej a poté postupujte v opačném pořadí.
- Pokud dojde k úniku oleje, je třeba při demontáži hlavy a doplňování oleje vyměnit poškozená těsnění (5).

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme přístroj po každém použití ihned vyčistit.

- Doporučuje se kontrolovat čistotu hydraulického systému, proplachovat, měnit olej a seřizovat tlak každých 24 měsíců.
- Pokud je hlava v provozu, měly by se čepy hlavy pravidelně mazat.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Přístroj skladujte na suchém místě.

ÚDAJE O HODNOCENÍ

Hydraulický ruční lis pro elektrické bity 01-543	
Parametr	Hodnota
Upínací síla	12 T
Rozsah lisování	16-300 mm ²
Typ profilu	šestihřanný
Skok	22 mm
Velikosti upínacích čelistí	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Rozměry nástroje	490 x 180 x 80 mm
Hromadné	3,7 kg
Rok výroby	2022

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by se neměly vyhazovat společně s domovním odpadem, ale měly by se likvidovat ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákrusů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Pz. 631, v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemného vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

SK

PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY Ručný hydraulický lis na elektrické svorky 01-543

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUĎUČE POUŽITIE.

ÚČEL

Hydraulický lis je ruční nástroj určený na středně náročné montážní práce. Nástroj má velmi široký rozsah použití vďaka veľkému sortimentu lisovacích nástrojov a vložiek, ktoré s lisom pracujú. Lis sa vyznačuje jednoduchou obsluhou a vysokou spoľahlivosťou. Dokonale plní svoje úlohy pri práci v montážnych halách aj v teréne. Umožňuje prácu v akejkoľvek polohe. Sila potrebná na vykonanie danej operácie sa prenáša na nástroj prostredníctvom systému pák a hydrauliky, vďaka čomu je operácia rýchla a vyžaduje jej silu len obmedzené úsilie obsluhy.

OSOBNITÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

- Toto zariadenie nesmú používať deti a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto zariadením, ak je zabezpečený dohľad alebo inštrukciách o bezpečnom používaní zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Čistenie a údržba zariadenia by nemali vykonávať deti bez dozoru.
- Pred spustením náradia je nevyhnutné prečítať si návod na obsluhu.
- Zariadenie používajte len na určený účel.

- Uistite sa, že matrice presne zapadajú do lisovacieho rozsahu a že dokonale sedia v držiakoch.
- Nástroj sa nesmie rozoberať ani nijako upravovať.
- Chráňte zariadenie (lis, lisovacie formy, vložky) pred poveternostnými vplyvmi, koróziou, znečistením a mechanickým poškodením. Ak sa zariadenie namočí, musí sa vysušiť; ak sa zariadenie znečistí, musí sa vyčistiť. Ak sa zariadenie dlhší čas nepoužíva, zabezpečte čisté a čo najsuchšie podmienky skladovania. Pravidelne vykonávajte údržbu pomocou prípravkov, ako napr: vazellina, WD-40.
- Výrobky by sa mali používať len na kábloch, kde nie je prítomný žiadny prúd
- Počas práce sa do pracovného priestoru nesmú vkladať žiadne iné predmety ako tie, na ktoré je nástroj určený, ako aj prsty, ruky alebo iné časti tela.
- Všetky časti udržiavajte čisté, aby ste zabránili vzniku cudzích telies v konektore, keď je jednotka v prevádzke.
- Dôrazne odporúčame, aby ste sa pred prácou s nástrojom poradili so skúsenou osobou.

Vysvetlenie použitých piktogramov



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
2. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
3. Chráňte pred deťmi.
4. Recyklácia
5. Súlad so smernicami EÚ

POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Kolk odolnosti proti uzamknutiu
2. Vypúšťací ventil pohonu
3. Matice
4. Kufřík
5. Tesnenia
6. Páka čerpadla
7. Otočná hlava

* Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

Hydraulický ručný lis na lisovanie elektrických svoriek a lán, veľkosť lisovacích čelustí 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², šesťhranný typ lisovania, telo z uhlíkovej ocele, vybavený: delenou lisovacou maticou, otočnou hlavou valca, dorazovým čapom na blokovanie matrice, piestom, hlavným ventilom valca, ergonomickými rukoväťami, pohyblivým ramenom valca.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

ODSTRÁNENIE / VLOŽENIE MATRICE

- Vytiahnite zarážku (1)
- Vložte príslušnú maticu (3) do hlavy (7) a zaistite ju čapom (1).

LISOVACIE OKÁ A KONEKTORY

- Vyberte správny konektor pre kábel (kábel by mal mať čo najmenšiu vôľu vo valcovej časti konektora alebo tvarovky pred lisovaním).
- Vyberte správnu lisovaciu maticu pre lisovanú svorku a prierez vodiča. (3)
- Odstráňte izoláciu z vodiča alebo kábla v dĺžke, ktorá umožňuje zasunutie vodiča do valcovej časti svorky alebo konektora.
- Kábel zasuňte do spodnej časti valcovej časti koncovky alebo konektora.
- Uistite sa, že hlava (7) má správne umiestnené matice (3)
- Nastavte vypúšťací ventil (2) do polohy "ON".

- Pomocou páky (6) upnite koniec (konektor), kým sa matrice nespojia alebo nezapadne otokový ventil pohonu.
- Po upnutí nastavte vypúšťací ventil (2) do polohy "OFF", kým sa lisovacie formy nerozotiahnu.

SERVIS

- Pred vykonaním akýchkoľvek operácií skontrolujte stav zariadenia.
- Ak sa zistí úbytok oleja, mal by sa doplniť.

VÝMENA OLEJA

- Ak chcete vymeniť alebo doplniť olej, musíte:
 - 1) Vytiahnuť zarážku (1)
 - 2) Odstrániť matrice (3)
 - 3) Odskrutkujte hlavu (7)
 - 4) Doplníte olej a potom postupujte v opačnom poradí.
- Ak dôjde k úniku oleja, poškodené tesnenia (5) sa musia vymeniť pri demontáži hlavy a doplnení oleja.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Prístroj sa odporúča čistiť ihneď po každom použití.
- Každých 24 mesiacov sa odporúča skontrolovať čistotu hydraulického systému, prepláchnutie, výmenu oleja a nastavenie tlaku.
- Keď sa hlava používa, kolíky hlavy by sa mali pravidelne mazať.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste.

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Hydraulický ručný lis pre elektrické bity 01-543	
Parameter	Hodnota
Upínacia sila	12 T
Rozsah lisovania	16-300 mm ²
Typ profilu	šesťhranný
Skok	22 mm
Veľkosti upínacích čelustí	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Rozmery nástroja	490 x 180 x 80 mm
Hmotnosť	3,7 kg
Rok výroby	2022

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky by sa nemali vyhadzovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného, jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravenie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

SL PREVOD (UPORABNÍŠKI) PRIROČNIK Ročna hidravlična stiskalnica za električne sponke 01-543

OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

NAMEN

Hidravlična stiskalnica je ročno orodje, zasnovano za srednje težka montažna dela. Orodje ima zelo širok spekter uporabe zaradi velikega

izbora matric in vložkov, ki delujejo s stiskalnico. Za stiskalnico sta značilna preprosto upravljanje in visoka zanesljivost. Svoje naloge odlično opravila tako med delom v montažnih dvorah kot na terenu. Omogoča delo v vsakem položaju. Sila, potrebna za izvedbo določene operacije, se na orodje prenaša prek sistema vzvodov in hidravlike, zaradi česar je operacija hitra in od upravljalca zahteva omejen napor.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

- Te opreme ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki niso seznanjene z opremo, če je zagotovljen nadzor ali navodila za varno uporabo opreme, da se razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z opremo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja opreme.
- Preden začnete uporabljati orodje, obvezno preberite navodila za uporabo.
- Napravo uporabljajte le za predvideni namen.
- Prepričajte se, da se matrice natančno prilegajo območju stiskanja in da so popolnoma nameščene v držalih.
- Orodja ne smete razstavljeni ali kakor koli spreminjati.
- Zaščitite napravo (stiskalnico, stiskalnike, vložke) pred vremenskimi vplivi, korozijo, onesnaženjem in mehanskimi poškodbami. Če se naprava zmocni, jo je treba posušiti; če se naprava umaže, jo je treba očistiti. Zagotovite čiste in čim bolj suhe pogoje shranjevanja, če naprave dalj časa ne uporabljate. Napravo redno vzdržujte s pripravki, kot so npr: vazelin, WD-40.
- Izdelke lahko uporabljate le na kablilih, kjer ni prisoten noben tok.
- Med delom v delovni prostor ne smete vstavljati predmetov, razen tistih, za katere je orodje namenjeno, ter prstov, rok ali drugih delov telesa.
- Vse dele vzdržujte čiste, da se med delovanjem enote v vtičniku ne bi znašli tuji.
- Priporočamo, da se pred delom z orodjem posvetujete z izkušeno osebo.

Razlaga uporabljenih piktogramov



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
2. Napravo zaščitite pred vlago.
3. Zaščitite pred otroki.
4. Recikliranje
5. Skladnost z direktivami EU

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Die zaklepanje odpornost pin
2. Izpustni ventil aktuatorja
3. Matrike
4. Kovček
5. Tesnila
6. Ročica črpalke
7. Vrtljiva glava

* Med risbo in izdelkom so lahko razlike.

OPREMA IN DODATKI

Hidravlična ročna stiskalnica za stiskanje električnih sponk in žičnih vrv, velikost stiskalnih čeljusti 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², šesterokotno stiskanje, ohišje iz ogjiljkovega jekla, opremljena z: deljeno stiskalno matrico, vrtljivo glavo cilindra, zapornim zatičem za blokiranje matrice, batom, ventilom glavnega cilindra, ergonomskimi ročaji, premično roko cilindra.

PRIPRAVA NA DELO

ODSTRANITEV / VSTAVITEV MATRICE

- Izvlecite zaporni zatič (1)
- V glavo (7) vstavite ustrezno matrico (3) in jo pritrdite z zatičem (1).

STISKANJE OKOVOV IN KONEKTORJEV

- Izberite ustrezen priključek za kabel (kabel mora imeti pred stiskanjem čim manjšo zračnost v valjastem delu priključka ali priključka.
- Izberite ustrezno stiskalno matrico za stiskanje za priključek, ki ga želite stiskati, in za prerez vodnika. (3)
- Odstranite izolacijo z žice ali kabla v dolžini, ki omogoča vstavitve žice v valjasti del terminala ali priključka.
- Kabel potisnite v spodnji valjasti del konice ali priključka.
- Prepričajte se, da ima glava (7) pravilno nameščene matrice (3).
- Nastavite izpustni ventil (2) v položaj "ON".
- Z vzvodom (6) stisnite konec (priključek), dokler se matrice ne združijo ali dokler se ne zaskoči pogonski obtočni ventil.
- Po vpenjanju nastavite izpustni ventil (2) v položaj "OFF", dokler se matrice ne razširijo.

SERVIS

- Pred izvajanjem kakršnih koli postopkov preverite stanje opreme.
- Če ugotovite izgubo olja, ga je treba dolivati.

MENJAVA OLJA

- Če želite zamenjati ali dolivati olje, morate:
- Izvlecite zaporni zatič (1)
- Odstranite matrice (3)
- Odvijte glavo (7)
- Dopolnite olje in nadaljujte v obratnem vrstnem redu.
- Če pride do uhajanja olja, je treba poškodovana tesnila (5) zamenjati, ko je glava odstranjena in olje ponovno napolnjeno.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Priporočljivo je, da vsakih 24 mesecev preverite čistočo hidravličnega sistema, izpiranje, zamenjavo olja in nastavitev tlaka.
- Ko se glava uporablja, je treba čep glave občasno namazati.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte čistil ali toplil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Napravo shranjujte v suhem prostoru.

PODATKI O OCENJEVANJU

Hidravlična ročna stiskalnica za električne bite 01-543	
Parameter	Vrednost
Sila vpenjanja	12 T
Območje stiskanja	16-300 mm ²
Vrsta profila	Šestkotni
Skok	22 mm
Velikosti vpenjalnih čeljusti	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Dimenzije orodja	490 x 180 x 80 mm
Masa	3,7 kg
Leto izdelave	2022

VARSTVO OKOLJA

	Izdelkov ne smete zavreči skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih morate odstraniti v ustreznih obratih. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.
--	--

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe

LT

VERTIMO (NAUDOTOJOJ) VADOVAS

Rankinis hidraulinis presas elektriniams gnybtams 01-543

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINIĮ ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE.

TIKSLAS

Hidraulinis presas yra rankinis įrankis, skirtas vidutinio sunkumo montavimo darbams. Šis įrankis turi labai platų pritaikymo spektrą, nes su presu galima naudoti daugybę šampūrų ir įdėklų. Presas pasižymi paprastu valdymu ir dideliu patikimumu. Jis puikiai atlieka savo užduotis tiek dirbant surinkimo salėse, tiek lauke. Jis leidžia dirbti bet kokiaje padėtyje. Tam tikrai operacijai atlikti reikalinga jėga įrankiui perduodama per svirtį ir hidraulinį mechanizmų sistemą, todėl operacija atliekama greitai ir nereikalauja daug operatoriaus pastangų.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

- Šios įrangos negali naudoti vaikai ir asmenys, kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos arba kurie nėra susipažinę su šia įranga, jei yra užtikrinta priežiūra arba instruktažas, kaip saugiai naudotis įranga, kad būtų supраста susijusi rizika. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Neprižiūrimi vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ir priežiūros darbų.
- Prieš pradėdami naudoti įrankį, būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Naudokite prietaisą tik pagal paskirtį.
- Įsitikinkite, kad šampūrai tiksliai telpa į presavimo sritį ir kad jie puikiai laikosi laikikliuose.
- Įrankio negalima išardyti ar kaip nors keisti.
- Apsaugokite prietaisą (presą, presavimo formas, įdėklus) nuo atmosferos poveikio, korozijos, užteršimo ir mechaninių pažeidimų. Jei prietaisas sušlapo, jį reikia išdžiovinti; jei prietaisas susitėpė, jį reikia išvalyti. Užtikrinkite švarias ir kuo sausesnes laikymo sąlygas, kai įrenginys ilgą laiką nenaudojamas. Periodiškai prižiūrėkite naudodami preparatus, pvz: vazelinu, VVD-40.
- Produktai turėtų būti naudojami tik tiems kabeliams, kuriuose nėra srovės.
- Dirbant į darbo erdvę negalima kišti jokių kitų daiktų, išskyrus tuos, kuriems įrankis skirtas, taip pat pirštų, rankų ar kitų kūno dalių.
- Saugokite, kad visos dalys būtų švarios ir į kištuko jungtį nepatektų svetimkūnių, kai įrenginys veikia.
- Prieš pradėdami dirbti su šiuo įrankiu, primygtinai rekomenduojame pasikonsultuoti su patyrusiu asmeniu.

Naudojamų piktogramų paaiškinimas



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
2. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
3. Apsaugokite nuo vaikų.
4. Perdirbimas
5. Atitiktis ES direktyvoms

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Die fiksavimo atsparumo kaištis
2. Pavaros išleidimo vožtuvas
3. Matricos
4. Lagaminas
5. Tarpikliai

6. Siurblio svirtis
7. Pasukama galvutė

* Brėžinys ir gaminy s gali skirtis.

ĮRANGA IR PRIEDAI

Hidraulinis rankinis presas, skirtas elektros gnybtų ir vielinių lynų užspaudimui, užspaudimo žandikaulių dydis 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², šešiabriaunio užspaudimo tipas, korpusas iš anglinio plieno, įrengta: padalinta užspaudimo matrica, besisukanti cilindro galvutė, stabdymo kaitis matricoms užblokuoti, stūmokis, pagrindinio cilindro vožtuvas, ergonomiškos rankenos, judanti cilindro svirtis.

PASIRUOŠIMAS DARBU

MATRICOS IŠĖMIMAS / ĮDĖJIMAS

- Ištraukite stabdymo kaištį (1)
- Į galvutę (7) įkiškite atitinkamą matricą (3) ir pritvirtinkite kaiščiu (1).

UŽSPAUDŽIAMŲ ANTGALIAI IR JUNGTYJ

- Pasirinkite tinkamą kabelio jungtį (prieš užspaudžiant kabelis turi turėti kuo mažesnę laisvumą cilindrinėje jungties ar jungties dalyje).
- Pasirinkite tinkamą užspaudimo formą, atitinkančią užspaudžiamą gnybtą ir laidininko skerspjūvį. (3)
- Nuo laido ar laido pašalinkite izoliaciją, kad laidą būtų galima įkišti į cilindrinę gnybto ar jungties dalį.
- Įkiškite kabelį į antgalio arba jungties cilindrinės dalies apačią.
- Įsitinkinkite, kad galvutėje (7) yra teisingai išdėstyti šampūrai (3)
- Nustatykite išleidimo vožtuvą(2) į padėtį "ON".
- Naudodami svirtį (6) užspauskite galą (jungtį), kol šampūrai susilies arba kol įsijungs pavaros apylankos vožtuvas.
- Po užspaudimo nustatykite išleidimo vožtuvą (2) į "OFF" padėtį, kol šampūrai išsiplės.

PASLAUGOS

- Prieš atlikdami bet kokias operacijas patikrinkite įrangos būklę.
- Jei nustatoma, kad alyvos trūksta, ją reikia papildyti.

ALYVOS KEITIMAS

- Norėdami pakeisti arba papildyti alyvą, turite:
- Ištraukite stabdymo kaištį (1)
- Išimkite matricas (3)
- Atsukite galvutę (7)
- Pripilkite alyvos ir toliau dirbkite atvirktine tvarka.
- Jei atsirado alyvos nuotėkis, nuėmus galvutę ir pripildžius alyvos, reikia pakeisti pažeistas tarpines (5).

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Rekomenduojama kas 24 mėnesius patikrinti hidraulinės sistemos švarą, išplauti, pakeisti alyvą, sureguliuoti slėgį.
- Naudojant galvutę, galvutės kaiščius reikia periodiškai sutepti.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastines dalis.
- Laikykite prietaisą sausoje vietoje.

VERTINIMO DUOMENYS

Hidraulinis rankinis presas elektriniams antgaliams 01-543	
Parametras	Vertė
Prispaudimo jėga	12 T
Užspaudimo diapazonas	16-300 mm ²
Profilio tipas	Šešiakampis
Peršokti	22 mm
Griebimo žandikaulių dydžiai	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Įrankio matmenys	490 x 180 x 80 mm
Masė	3,7 kg
Gamybos metai	2022

APLĪNĪKOS APSAUGA



Produktu nerekētū īsmesti kartu su būitnēmis atliekoms, be juos reikētū šalinti lam skirtos vietose. Informācijas apie atliekū šalināma teirauktēs gaminio pardavējo arba vietas valdzios institūcijas. Nēperdirbama jringa kelia potencialū pavojū aplinkai ir žmoniū sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pogranicznia 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisėnės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretinųjų teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymu leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniams tikslais be raštiško "Grupa Topex" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

LV

TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA Manuālā hidrauliskā prese elektriskajiem spaiļēm 01-543

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

MĒRKIS

Hidrauliskā prese ir rokas instruments, kas paredzēts vidēji smagiem montāžas darbiem. Pateicoties lielajam preses izmanto to presformu un ieliktnū klāstam, šim instrumentam ir ļoti plašs pielietojuma spektrs. Presi raksturo vienkārša darbība un augsta uzticamība. Tā lieliski pilda savus uzdevumus gan strādājot montāžas zālēs, gan uz vietas. Tā ļauj strādāt jebkurā pozīcijā. Spēks, kas nepieciešams konkrētas operācijas veikšanai, tiek pārnestus uz instrumentu, izmantojot sviru un hidraulikas sistēmu, kas padara darbību ātru un prasa ierobežotu operatora piepūli.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Šo aprīkojumu nedrīkst lietot bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām vai garīgajām spējām vai personas, kas nav iepazinušas ar aprīkojumu, ja ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcija par to, kā droši lietot aprīkojumu, lai izprastu ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo aprīkojumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un apkopi.
- Pirms darbināt instrumentu, ir svarīgi izlasīt lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim.
- Pārlicinieties, vai presformas precīzi iekļaujas presēšanas diapazonā un vai tās perfekti iekļaujas turētājos.
- Instrumentu nedrīkst izjaukt vai jebkāda veidā pārveidot.
- Aizsargājiet ierīci (presi, preses, presformas, ieliktnus) no atmosfēras iedarbības, korozijas, piesārņojuma un mehāniskiem bojājumiem. Ja ierīce saslapinās, tā ir jāizžāvē; ja ierīce ir netīra, tā ir jānotīra. Nodrošiniet tīrus un pēc iespējas sausākus glabāšanas apstākļus, ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku. Periodiski veiciet apkopi ar tādiem preparātiem kā: Vazelīnu, WD-40.
- Izstrādājumus drīkst izmantot tikai kabeliem, kuros nav strāvas.
- Darba laikā darba telpā nedrīkst ievietot nekādus priekšmetus, izņemot tos, kam instruments ir paredzēts, kā arī pirkstus, rokas vai citas ķermeņa daļas.
- Uzstūriet visas detaļas tīras, lai izvairītos no svešķermeņu iekļūšanas kontaktdakšās savienotājā, kad ierīce darbojas.
- Pirms darba ar šo rīku noteikti iesakām konsultēties ar pieredzējušu personu.

Izmantoto piktogrammu skaidrojums



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!

2. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
3. Aizsargājiet no bērniem.
4. Pārstrāde
5. Atbilstība ES direktīvām

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Die bloķēšanas pretestības tapa
2. Piedziņas drenāžas vārsts
3. Matricas
4. Koferis
5. Starplikas
6. Sūkņa svira
7. Grozāmā galva

* Starp rasējumu un izstrādājumu var būt atšķirības.

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

Hidrauliskā rokas prese elektrisko spaiļu un stieplu trošu presēšanai, presēšanas spaiļu izmērs 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², sešstūrainais presēšanas veids, oglekļa tērauda korpusis, aprīkota ar: daļiņu presēšanas veidni, rotējošu cilindra galvīnu, fiksācijas tapu veidņu bloķēšanai, virzuli, galveno cilindra vārstu, ergonomiskiem rokturiem, kustīgu cilindra roku.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

DIEGU IZŅEMŠANA / IEVIETOŠANA

- Izvelciet aizbīdņi (1)
- Ievietojiet atbilstošu presformu (3) galviņā (7) un nostipriniet ar tapu (1).

PRESĒŠANAS UZGAĻI UN SAVIENOTĀJI

- Izvēlieties kabelim piemērotu savienotāju (kabeļa cilindriskajai daļai savienotājā vai savienotājalemtai pirms presēšanas ir jābūt pēc iespējas mazākai vaļai).
- Izvēlieties pareizo presēšanas veidni, kas atbilst presējamajam terminālim un vadu šķērsgrizumam. (3)
- Noņemiet izolāciju no vada vai kabeļa tādā garumā, lai vadu varētu ievietot terminālī vai savienotāja cilindriskajā daļā.
- Ievietojiet kabeli uzgaļa vai savienotāja cilindriskās daļas apakšdaļā.
- Pārlicinieties, ka galviņai (7) ir pareizi novietotas presformas (3).
- Iestatiet drenāžas vārstu (2) pozīcijā "ON".
- Izmantojiet sviru (6), lai saspiestu galvu (savienotāju), līdz presformas satiekas kopā vai ieslēdzas piedziņas apvedvārsts.
- Pēc saspišanas iestatiet iztukšošanas vārstu (2) pozīcijā "OFF", līdz presformas izplešas.

PAKALPOJUMS

- Pirms jebkādu darbību veikšanas pārbaudiet iekārtas stāvokli.
- Ja tiek konstatēts eļļas zudums, tā jāpapildina.

EĻĻAS NOMAIŅA

- Lai nomainītu vai uzpildītu eļļu, ir nepieciešams:
- Izvelciet aizbīdņi (1)
- Izņemiet presformas (3)
- Atskrūvējiet galvīnu (7)
- Uzpildiet eļļu un pēc tam rīkojieties pretējā secībā.
- Ja ir eļļas noplūde, bojātās blīves (5) jānomaina, kad galva ir noņemta un eļļa uzpildīta no jauna.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Ieteicams ik pēc 24 mēnešiem pārbaudīt hidrauliskās sistēmas tīrību, skalošanu, eļļas mainu, spiediena regulēšanu.
- Kad galviņa tiek lietota, tās tapas periodiski jāeļļo.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Ierīci uzglabājiet sausā vietā.

RĪTINĀGĀ DATI

Hüdrauliskä rokas prese elektriskajiem uzgajiem 01-543	
Parametrs	Vērtība
Saspiešanas spēks	12 T
Apgriešanas diapazons	16-300 mm ²
Profila tips	sešstūra formas
Pārlekt	22 mm
Saspiešanas spļū izmēri	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm.
Instrumenta izmēri	490 x 180 x 80 mm
Masu	3,7 kg
Ražošanas gads	2022

VIDES AIZSARDZĪBA



Izstrādājums nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jāiznīcina piemērotās vietās. Lai iegūtu informāciju par utiizāciju, sazinieties ar izstrādājumu izplatītāju vai vietējo iestādi. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobezoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes bez šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes tīrību un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltārbības.

EE

TŪLKĪMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT

Elektriliste klemmide kāšīti hüdrauilīne press 01-543

MĀRKUS: LUGEĢE KĀESOLEVAT KASUTUSJUHENDIT ENNE ELEKTRILISE TŌORISTA KASUTAMIST HOOLIKALT LĀBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

PURPOSE

Hüdrauilīne press on kāšītŌoriist, mis on mŌeldud keskmise koormusega paigaldustŌŌdeks. TŌŌriistal on vāga lai kasutusvaldkond tānu suurele valkule pressiga tŌŌtŌvatele stantsidele ja sisestusdetailidele. Pressi iseloomustab lihtne tŌŌ ja kŌrge tŌŌkindlus. See tāidab suurepāraselt oma ūlesandeid nii montāāzihāilides kui ka vāilitŌŌdel. See vŌimāldab tŌŌtāda igas asendis. Konkreete toimingu sooritāmiseks vajālik jŌud edāstatakse tŌŌriistale hoobāda. Ja hüdrauilikasūsteemi kaudu, mis teeb toimingu kiireks ja nŌuāb operātorilt pīratud pīngutust.

KONKREETSĒDH OHTUSNŌUDES

- Seda seadet ei tohi kasutāda lapsed ja isikud, kelle fūilsilised vŌi vāimsed vŌimes on vāhēnēnēd vŌi kes ei ole seadmēga tuttāvad, kui on tagatud jārelevalve vŌi juhendāmine seadme ohtuks kasutāmiseks, nii et sellega seotud riskid oleksid arusaadāvad. Lapsed ei tohi seadmēga māngāda. Lapsed, kelle ūle ei ole jārelevalvet, ei tohiks seadmeid puhastāda ega hooldāda.
- Enne tŌŌriista kāivitāmist tuleb kindlasti lugēda kasutusjuhēndit.
- Kasutage seadet ānult ettenāhtud otstarbel.
- Veenduge, et matritsīd sobivād tāpselt krīmpīmīsvāhemīkku ja et need istuvā hoidīkutes ideāalselt.
- TŌŌriista ei tohi lahti vŌtta ega seda mīngil viisil muatā.
- Kāitske seadet (pressi, krīmpīmīsmātrītsīd, sisestused) ilmastīku, korrosīoīni, saastusīoīni ja mēhānīlīste kahjūstūte eest. Kūi seade saāb mārjāks, tuleb see kuivatāda; kūi seade mārdrūb, tuleb seda puhastāda. Tagage puhtāda ja vŌimālikult kuivād hŌiutīngīmused, kūi seade on pīkemat aēga kasutāmatā. Hooldāge perīodilīseit sellīste preparātīdega nagū: Vaselīn, WD-40.
- TŌoteid tuleks kasutāda ānult kaāblīte puhul, kus voolu ei esīne.

- TŌŌ ajal ei tohi tŌŌruūmi sisestāda mīd esēmēdī kui need, mīlle jāoks tŌŌriīst on ette nāhtud, ega ka sŌrmi, kāsi vŌi mīd ķehāosī.
- Hoidke kŌīk osād puhtād, et vāltīda vŌŌrķehāde sātūmīst pīstīkūpessa, kūi seade tŌŌtāb.
- Enne tŌŌvāhēnēda tŌŌtāmist soovītamē tungīvalt konsultēerīda kŌgenud īnīmesēga.

Kasutatud piktogrammīde selgītus



1. Lugege kasutusjuhēndit, jārgīge selles sīsalduvāid hŌiutāsi ja ohtūstīngīmūsi!
2. Kāitske seadet nīiukse eest.
3. Kāitske laste eest.
4. Taaskasutāmine
5. Vastāvus EĻī dīrektīvīdele

GRAAFILISTE LEHEKŪLĢEDE KIRJELDUS

Allpool esītātud numerātīonēn vīitāb kāesolevā kasutusjuhēndī graafīlīste lēhekŪlģedel nāidātud seadmē komponentīdele.

1. Lē lukustustākstīkuse tīht
2. Aktuātorī tūhēnduskļāp
3. Māatritsīd
4. KŌvķer
5. Tīhēndīd
6. Pūmbā hŌob
7. PŌŌrātav pēa

* Joonīse ja toote vāhēl vŌīb olla ērīnevuśī.

SEADMED JA TARVIKUD

Hüdrauilīne kāšīpress elektrīklemmīde ja trossīde krīmpīmīses, krīmpīmīslŪgāde sūurus 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², kūusnrķne krīmpīmīstŪp, sūsīnīķterāsest ķorpus, varustātud: jāgatud krīmpīmīsmātrīts, pŌŌrīev sīlīndrīpēa, stopperpolt mātrītsīde bloķēerīmesēks, kolb, peāsīlīndrī klāp, ērgonomīlīsed kāēpīdemēd, līikuv sīlīndrīvārrāas.

TŌŌKS ETTEVALMISTĀMINE

STANTSĪ EEMALDĀMINE / SĪSESTĀMINE

- TŌmmāke stopperpolt (1) vāljā
- Asetāge sovīv stants (3) pāhe (7) ja kīnnītāge see tīhtvīgā (1).

KRĪMPKAABLĪD JA -LIITMĪKUD

- Valīge kaāblīte sovīv pīstīk (kaāblīte peāb enne krīmpīmīst ūlema vŌimālikult vāhe māngīmīst pīstīku vŌi līitnīku sīlīndrīlīses osās.
- Vāljē krīmpīmīsseadē, mīs vāstāb krīmpītāvāle klemmīle ja juhī rīstīŌīķēle. (3)
- Eemāldāge īsolātsīoīon juhtmēst vŌi juhtmēst sēlīses pīkķuses, mīs vāimāldāb juhtmē sēstāmist klemmī vŌi pīstīku sīlīndrīkūjūlīses osā.
- LŪķāke kaābel ūtsīku vŌi pīstīku sīlīndrīkūjūlīse osā pŌhģā.
- Veenduge, et pēa (7) on ūģēstī paīgūtātd (3).
- Seadķe tūhēnduskļāp(2) asēdīsē "ON".
- Kasutāge hŌobā (6), et kīnnītāda osā (pīstīkut), kūi stantsīd kŌkkū tulevād vŌi ājāmī ūmbersīdūklāp sīsē lūlītūb.
- Pārāst kīnnīhŌidmīst seadķe tūhēnduskļāp (2) asēdīsē "OFF", kūnī stantsīd pāisuvā.

TEENINDUS

- Kontrollīge seadmē sēisundī ēnne mīs tāhes toīmīngūte tēģemīst.
- Kūi āvāstātkāse ūlīķāotus, tuleb seade tāēndāda.

ŪĻIVĀHETUS

- Ūlī vāhetāmīses vŌi tēāndāmīsesk on vāģā:
- TŌmmāke stopperpolt (1) vāljā
- Eemāldāge stantsīd (3)
- Keerāķe pēa lahtī (7)

- Тъйкандеge öli ja jätкаке siis vastupidises järjekorras.
- Öiileкке korral tuleb kahjustatud tihendid (5) asendatud, kui pea on eemaldatud ja öli uuesti täidetud.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Seadet on soovitatav puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Iga 24 kuu tagant on soovitatav kontrollida hüdroüsteemi puhtust, loputamist, õlivahetust ja rõhu reguleerimist.
- Kui pea on kasutusel, tuleb pea tihvtid perioodiliselt määrada.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Ärge kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada plastosasisi.
- Säilitage seadet kuivas kohas.

RATING ANDMED

Hüdrauliline käsipress elektriliste bitide jaoks 01-543	
Parameeter	Väärtus
Klammerdusjõud	12 T
Krimpimisvahemik	16-300 mm ²
Profiili tüüp	kuusnurkne
Jump	22 mm
Kinnituslõugade suurused	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Tööriista mõõtmed	490 x 180 x 80 mm
Mass	3,7 kg
Tootmisaasta	2022

KESKKONNAKAITSE

	Tooteid ei tohiks visata koos olmejäätmetega, vaid need tuleks kõrvaldada sobivas kohas. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Seadmed, mida ei taaskasutata, kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varrsavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellelega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ВG

ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) Ръчна хидравлична преса за електрически клеми 01-543

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИСПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ЦЕЛ

Хидравличната преса е ръчен инструмент, предназначен за средни монтажни работи. Инструментът има много широк спектър от приложения благодарение на големия набор от матрици и вложки, които работят с пресата. Пресата се характеризира с просто управление и висока надеждност. Тя изпълнява перфектно задачите си както по време на работа в монтажни халета, така и на терен. Тя дава възможност да се работи във всяко положение. Силата, необходимата за извършване на дадена операция, се предава на инструмента чрез система от лостове и хидравлика, което прави операцията бърза и изисква ограничени усилия от страна на оператора.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Това оборудване не трябва да се използва от деца и лица с намалени физически или умствени способности или с недостатъчно познания за оборудването, ако е осигурен надзор или инструкции за безопасно използване на оборудването, така

че да се разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с оборудването. Деца без надзор не трябва да извършват почистване и поддръжка на оборудването.

- Важно е да прочетете ръководството за употреба, преди да започнете работа с инструмента.
- Използвайте устройството само по предназначение.
- Уверете се, че матриците пасват точно в обхвата за пресоване и че са разположени идеално в държателите.
- Инструментът не трябва да се разглобява или модифицира по какъвто и да е начин.
- Предпазвайте устройството (преса, матрици за пресоване, вложки) от атмосферни влияния, корозия, замърсяване и механични повреди. Ако устройството се намокри, то трябва да се изсуши; ако се замърси, то трябва да се почисти. Осигурете чисти и възможно най-сухи условия за съхранение, когато устройството не се използва за дълъг период от време. Периодично поддържайте с препарати, като например: вазелин, WD-40.
- Продуктите трябва да се използват само за кабели, в които няма ток.
- По време на работа в работното пространство не могат да се поставят никакви други предмети освен тези, за които е предназначена инструментът, както и пръсти, ръце или други части на тялото.
- Поддържайте всички части чисти, за да избегнете попадането на чужди тела в щепсела, когато устройството работи.
- Препоръчваме ви да се консултирате с опитен специалист, преди да работите с инструмента.

Обяснение на използваните пиктограми



1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
2. Защитете устройството от влага.
3. Защитете от деца.
4. Редиклиране
5. Съответствие с директивите на ЕС

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Шифт за съпротивление при заключване
2. Дренажен клапан на задвижването
3. Матрици
4. Куфарче
5. Уплътнения
6. Лост на помпата
7. Въртяща се глава

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

ОБОРУДВАНЕ И АКЕСОАРИ

Хидравлична ръчна преса за кримпване на електрически клеми и стоманени въжета, размер на кримпиращите челности 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², тип шестостенно кримпване, корпус от въглеродна стомана, оборудвана с: разделена кримпираща матрица, въртяща се глава на цилиндъра, ограничен шифт за блокиране на матриците, бутало, клапан на главния цилиндър, ергономични дръжки, подвижно рамо на цилиндъра.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ОТСТРАНЯВАНЕ / ПОСТАВЯНЕ НА МАТРИЦА

- Издърпайте ограничителния щифт (1)
- Поставете съответната матрица (3) в главата (7) и я закрепете с щифта (1).

КРИМПВАНЕ НА НАКРАЙНИЦИ И СЪЕДИНИТЕЛИ

- Изберете правилния съединител за кабела (кабелът трябва да има възможно най-малка хлабина в цилиндричната част на съединителя или фитинга, преди да бъде пресован.
- Изберете правилната матрица за кримпване за клемата, която трябва да се кримпирва, и за напречното сечение на проводника. (3)
- Отстранете изолацията на проводника или кабела на дължина, която позволява проводникът да бъде вкаран в цилиндричната част на клемата или съединителя.
- Вкарайте кабела в долната част на цилиндричната част на крайника или конектора.
- Уверете се, че главата (7) има правилно разположени матрици (3)
- Настройте дренажния вентил(2) в положение "ON".
- Използвайте лоста (6), за да затегнете края (съединителя), докато матриците се съединят или задвижващият байпасен клапан се задейства.
- След затягане, поставете дренажния клапан (2) в положение "OFF", докато матриците се разширят.

SERVICE

- Проверете състоянието на оборудването, преди да извършвате каквито и да било операции.
- Ако се установи загуба на масло, то трябва да се допълни.

СМЯНА НА МАСЛОТО

- За да смените или долеете маслото, трябва да:
- Издърпайте ограничителния щифт (1)
- Извадете матриците (3)
- Отвийте главата (7)
- Долейте маслото и продължете в обратен ред.
- Ако има теч на масло, повредените уплътнения (5) трябва да се подменят, когато главата се сваля и маслото се налее отново.

ПОДДЪРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства веднага след всяка употреба.
- Препоръчва се на всеки 24 месеца да се проверява чистотата на хидравличната система, да се прави промивка, да се сменя маслото и да се регулира налягането.
- Когато главата се използва, щифтовете на главата трябва да се смазват периодично.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Съхранявайте устройството на сухо място.

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

Хидравлична ръчна преса за електрически бита 01-543		
Параметър	Стойност	
Сила на притискане	12 Т	
Обхват на пресоване	16-300 мм ²	
Вид на профила	Шестоъгълни	
Скок	22 мм	
Размери на затягащите челусти	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 мм	
Размери на инструмента	490 x 180 x 80 мм	
Маса	3,7 кг	
Година на производство	2022	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се изхвърлят в подходящи съоръжения. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наречана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (нарочно по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) Ručna hidraulička preša za električne priključke 01-543

NAPOМЕНА: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA I ZADRŽITE GA ZA BUDUĆU REFERENCU.

SVRHA

Hidraulička preša je ručni alat dizajniran za srednje servisne radove. Alat ima vrlo širok raspon primjena zahvaljujući velikom rasponu matrica i umetaka koji rade s prešom. Tisak karakterizira jednostavan rad i visoka pouzdanost. Savršeno ispunjava svoje zadatke kako tijekom rada u montažnim dvoranama tako i na terenu. Omogućuje rad u bilo kojem položaju. Sila potrebna za izvođenje određene operacije prenosi se na alat putem sustava poluga i hidraulike, što rad čini brzim i zahtijeva ograničeni napor operatera.

ПОСЕБНЕ СИГУРНОСНЕ ОДРЕДБЕ

- Ovu opremu ne smiju koristiti djeca i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom poznavanja opreme ako je osiguran nadzor ili uputa o tome kako sigurno koristiti opremu kako bi se razumjeli poveznici rizici. Djeca se ne bi trebala igrati s opremom. Djeca bez nadzora ne bi trebala provoditi čišćenje i održavanje opreme.
- Prije pokretanja alata bitno je pročitati priručnik s uputama.
- Uređaj koristite samo za namjeravanu svrhu.
- Pobrinite se da se matrice uklapaju točno u raspon nabora i da savršeno sjede u držačima.
- Alat se ni na koji način ne smije rastavljati ili mijenjati.
- Zaštite uređaj (prešanje, umetci, umetci) od vremenskih utjecaja, korozije, onečišćenja i mehaničkih oštećenja. Ako se uređaj smoči, mora se osušiti; Ako se uređaj zaprlja, mora se očistiti. Osigurajte čiste i što sušnije uvjete skladištenja kada jedinica nije u uporabi dulje vrijeme. Povremeno održavajte preparatima kao što su: vazelin, WD-40.
- Prizvodci bi se trebali koristiti samo na kabelima gdje nema struje
- Nijedan predmet osim onih za koje je alat namijenjen, kao ni prsti, ruke ili drugi dijelovi tijela, ne smiju se umetati u radni prostor tijekom rada.
- Držite sve dvjelove čistima kako biste izbjegli strana tijela u konektoru utičača kada je jedinica u pogonu.
- Preporučujemo da se prije rada s alatom posavjetujete s iskusnom osobom.

Објашњење коришћених пиктограма



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!

2. Zaštite uređaj od vlage.
3. Zaštite od djece.
4. Recikliranje
5. Usklađenost s direktivama EU-a

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente jedinice prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Die locking resistance pin
2. Odvodni ventil aktuatora
3. Matrice
4. Kofer
5. Brtve
6. Poluga pumpe
7. Okretna glava

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

OPREMA I PRIBOR

Hidraulična ručna preša za uvijanje električnih stezaljki i žičanog užeta, vilica veličine 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², heksogenog tipa prešanja, karoserije od ugljičnog čelika, opremljena: podijeljenom matricom za prešanje, rotirajućom glavom cilindra, zaustavnom iglom za blokiranje matrica, klipom, ventilom glavnog cilindra, ergonomskim ručkama, pokretnom rukom cilindra.

PRIPREMA ZA RAD

DIE REMOVAL / UMETANJE

- Izvucite zaustavni iglu (1)
- Umetnite odgovarajuću matricu (3) u glavu (7) i pričvrstite iglom (1).

UVIJANJE UŠICA I KONEKTORA

- Odaberite ispravan priključak za kabel (kabel bi trebao imati što manje igre u cilindričnom dijelu konektora ili armature prije prešanja.
- Odaberite ispravnu matricu za uvijanje za uvijanje terminala i presjek vodiča. (3)
- Uklonite izolaciju s žice ili kabela, na duljinu koja omogućuje umetanje žice u cilindrični dio terminala ili priključka.
- Gurnite kabel u dno cilindričnog dijela vrha ili konektora.
- Provjerite ima li glava (7) pravilno postavljene matrice (3)
- Postavite odvodni ventil(2) u položaj "UKLJUČENO"
- Pomoću poluge (6) stegnite kraj (konektor) dok se matrice ne spoje ili dok se pogonski zaobilazni ventil ne uključi.
- Nakon stezanja postavite odvodni ventil (2) u položaj "OFF" dok se matrice ne prošire.

USLUGA

- Provjerite stanje opreme prije izvođenja bilo kakvih operacija.
- Ako se pronađe gubitak ulja, treba ga nadopuniti.

PROMJENA ULJA

- Da biste promijenili ili nadopunili ulje, morate:
- Izvucite zaustavni iglu (1)
- Uklonite matrice (3)
- Odrvite glavu (7)
- Nadopunite ulje, a zatim nastavite obrnutim redoslijedom.
- Ako dođe do curenja ulja, oštećene brtve (5) moraju se zamijeniti kada se glava skine i ulje napuni.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Preporučuje se provjera čistoće hidrauličkog sustava, ispiranja, promjene ulja, podešavanja tlaka, svaka 24 mjeseca.
- Kada je glava u uporabi, igle za glavu treba povremeno podmazati.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala, jer to može oštetiti plastične dijelove.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu.

OCJENJIVAČKI PODACI

Hidraulična ručna preša za električne bitove 01-543	
Parametarski	Vrijednost

Sila stezanja	12 T
Raspon uvijanja	16-300 mm ²
Vrsta profila	šesterokutnom
Skok	22 mm
Stezne veličine čeljusti	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Dimenzije alata	490 x 180 x 80 mm
Misa	3,7 kg
Godina proizvodnje	2022

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi se ne smiju baciti s kućnim otpadom, već ih treba odlagati u prikladnim objektima. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością/ Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog. Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijeli Priručnik i njegovi pojedinačni elementi, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjen i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

SR PRIRUČNIK ZA PREVOĐEŃE (KORISNIK) Ručna hidraulična preša za električne terminale 01-543

НАПОМЕНА : ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ПРЕ КОРИШЋЕЊА АЛАТКЕ ЗА НАПАЈАЊЕ И ЗАДРЖИТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

СВРХУ

Хидраулична штампа је ручни алат намењен за рад на инсталацији средње дужности. Алатка има веома широк спектар апликација захваљујући великом спектру умрлик и уметака који раде са штампом. Штампу карактерише једноставна операција и висока поузданост. Савршено испуњава своје задатке како током рада у монтажним салама тако и на терену. То омогућава рад на било којој позицији. Снаге потребне за извођење дате операције преносе се на алатку путем система полуга и хидраулике, чињени операцију брзом и захтевајући ограничени напор оператера.

СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

- Ову опрему не смеју да користе деца и особе са смањеним физичким или менталним могућностима или недовољном блискошћу са опремом ако је обезбеђен надзор или упутство о начину безбедног коришћења опреме како би се разумели придружени ризици. Деца не би требало да се играју са опремом. Деца без надзора не би требало да спроводе чишћење и одржавање опреме.
- Неопходно је да прочитате упутство за употребу пре покретања алатке.
- Користите уређај само у предвиђене сврхе.
- Побрините се да се умрле тачно уклопе у распон кримпа и да савршено седе у држачима.
- Алатку не треба растајати или мењати на било који начин.
- Заштитите уређај (притисните, кримпо умире, убацује) од временске прогнозе, корозије, контаминације и механичких оштећења. Ако се уређај поквари, мора да се осуши; Ако се уређај испрља, мора да се очисти. Уверите се да су чисти и што сувији услови складиштења када јединица није у употреби дужи временски период. Периодично се одржава уз припреме као што су: Вазелин, WD-40.
- Производе треба користити само на кабловима где струје нема
- Ниједан предмет осим оних за које је алатка намењена, као ни прсти, руке или други делови тела, не сме бити убачен у радни простор током рада.

- Одржавајте све делове чистим да бисте избегли страна тела у конектору за утикач када је јединица у функцији.
- Препоручујемо да се пре рада са алатком консултујете са искусном особом.

Објашњење коришћених пиктограма



1. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
2. Заштитите уређај од влаге.
3. Заштитите се од деце.
4. Рециклирање
5. Усаглашеност са директивама ЕУ

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање испод односи се на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

1. Умри закључавај иглу отпора
2. Актуаторски вентил за одвод
3. Матрицес
4. Кофер
5. Гаскетс
6. Ручица пумпе
7. Свивел хеад

* Можда постоје разлике између цртежа и производа.

ОПРЕМА И ПРИБОР

Хидраулична ручна штампа за пресинг електричних терминала и жичаног канапа, гримизна вилица величине 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 мм², хексогени тип кримпинга, угљенично челично тело, опремљено са: разделним кримпингом дие, ротирајућом цилиндром главом, зауставном иглом за блокирање умрих, клипом, главним цилиндричним вентилом, ергономским дршкама

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ДИЕ РЕМОВАЛ / ИНСЕРТИОН

- Извучи зауставни пин (1)
- Убаците одговарајућу ум (3) у главу (7) и осигурајте са иглом (1).

КРИМПИГ ЛУГОВИ И КОНЕКТОРИ

- Изаберите исправну линију спајања за кабл (кабл би требало да има што мање игре у цилиндричном делу линије спајања или уклапања пре него што се уклопи.
- Изаберите исправан начин на који ћете умрети да би терминал био згуснути и пресек кондуктера. (3)
- Уклоните изолацију из жице или кабла, у дужини која омогућава да се жица убаци у цилиндрични део терминала или конектора.
- Притисните кабл на дно цилиндричног дела врха или конектора.
- Уверите се да глава (7) има правилно позициониране умрле (3)
- Поставите одводни вентил(2) на позицију "ОН"
- Користите ручицу (6) да стегнете крај (конектор) док се угину или док се не укључи вентил за заобилажење погона.
- Након стезања поставите одводни вентил (2) на "ОФФ" позицију док се не проширију умрли.

УСЛУГА

- Проверите стање опреме пре извођења било каквих операција.
- Ако се наре губитак нафте, требало би да буде на врху.

ПРОМЕНА УЉА

- Да бисте променили или надокнадили уље потребно је да:
- Извучи зауставни пин (1)
- Уклони умире (3)
- Одврни главу (7)

- На врх нафте наставите обрнутим редоследом.
- Ако дође до цурења нафте, оштећене гаскете (5) морају бити замењене када се глава повуче и допуни уље.

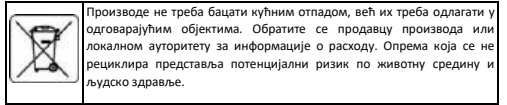
ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Препоручује се провера чистоте хидрауличног система, испирање, промена уља, подешавање притиска, свака 24 месеца.
- Када је глава у употреби, игле за главу треба повремено подмазати.
- Немојте користити воду или другу течност за чишћење.
- Немојте користити никакве средства за чишћење или растрвачачи, јер они могу оштетити пластичне делове.
- Ускладиштите уређај на суво место.

ПОДАЦИ О ОЦЕЊИВАЊА

Хидраулична ручна преса за електричне битове 01-543	
Параметар	Вредност
Сила стезања	12 Т
Опсег кримпања	16-300 мм ²
Тип профила	хексагонално
Скоии	22 мм
Стезање величине вилице	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 мм
Димензије алатке	490 мм × 180 мм × 80 мм
Масовно	3,7 кг
Година производње	2022

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе не треба бацати кућним отпадом, већ их треба одлагати у одговарајућим објектима. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топех Спółка з ограниченом одговорношћу" Спółка командитова са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "Група Топех") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих. Његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топех и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (ие Журнал оф Лавс 2006 Бр. 90 Поз. 631, као измене). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цео Приручник и његови појединачни елементи, без сагласности Групе Топех изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

Χειροκίνητη υδραυλική преса για ηλεκτρικούς ακροδέκτες 01-543

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΣΚΟΠΟΣ

Η υδραυλική преса είναι ένα εργαλείο χειρός σχεδιασμένο για εργασίες εγκατάστασης μεσίου βαθμού. Το εργαλείο διαθέτει ένα πολύ ευρύ φάσμα εφαρμογών χάρη στη μεγάλη γκάμα μητρών και ενθέτων που λειτουργούν με την преса. Η преса χαρακτηρίζεται από απλή λειτουργία και υψηλή αξιοπιστία. Εκπληρώνει άριστα τα καθήκοντά του τόσο κατά τη διάρκεια εργασιών σε αίθουσες συναρμολόγησης όσο και στο πεδίο. Καθιστά δυνατή την εργασία σε οποιαδήποτε θέση. Η δύναμη που απαιτείται για την εκτέλεση μιας συγκεκριμένης εργασίας μεταδίδεται στο εργαλείο μέσω ενός συστήματος μοχλών και υδραυλικών συστημάτων, καθιστώντας τη λειτουργία γρήγορη και απαιτώντας περιορισμένη προσπάθεια από τον χειριστή.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο εξοπλισμός αυτός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εξοικείωσης με τον εξοπλισμό, εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τον εξοπλισμό.
- Είναι απαραίτητο να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν ξεκινήσετε το εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον προορισμό της.
- Βεβαιωθείτε ότι οι μήτρες ταιριάζουν ακριβώς στην περιοχή πρεσαρίσματος και ότι κάθονται τέλεια στις υποδοχές.
- Το εργαλείο δεν πρέπει να αποσυρμαρμολογηθεί ή να τροποποιηθεί με οποιονδήποτε τρόπο.
- Προστατέψτε τη συσκευή (πρέσα, μήτρες πρεσαρίσματος, ένθετα) από τις καιρικές συνθήκες, τη διάβρωση, τη μόλυνση και τις μηχανικές βλάβες. Εάν η συσκευή βραχεί, πρέπει να στεγνώσει- εάν η συσκευή λερωθεί, πρέπει να καθαριστεί. Εξασφαλίστε καθαρές και όσο το δυνατόν ξηρότερες συνθήκες αποθήκευσης όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Συντηρείτε περιοδικά με παρασκευάσματα όπως: WD-40.
- Τα προϊόντα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε καλώδια όπου δεν υπάρχει ρεύμα.
- Κατά την εργασία δεν επιτρέπεται να εισάγονται στο χώρο εργασίας άλλα αντικείμενα εκτός από εκείνα για τα οποία προορίζεται το εργαλείο, καθώς και δάχτυλα, χέρια ή άλλα μέρη του σώματος.
- Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα καθαρά για να αποφύγετε ξένα σώματα στο βύσμα σύνδεσης όταν η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.
- Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε ένα έμπειρο άτομο πριν εργαστείτε με το εργαλείο.

Επεξήγηση των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
3. Προστασία από τα παιδιά.
4. Ανακύκλωση
5. Συμμόρφωση με τις οδηγίες της ΕΕ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η αρίθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας που απεικονίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Καρφίτσα αντίστασης κλειδώματος μήτρας
2. Βαλβίδα αποστράγγισης ενεργοποιητή
3. Πίνακες
4. Βαλίτσα
5. Φλάντζες
6. Μοχλός αντλίας
7. Περιστρεφόμενη κεφαλή

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Υδραυλική χειροκίνητη πρέσα για πρεσάρισμα ηλεκτρικών ακροδεκτών και συμπυκνωμάτων, μέγεθος σιαγόνων πρεσαρίσματος 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², εξαγωγικός τύπος πρεσαρίσματος, σώμα από ανθρακούχο χάλυβα, εξοπλισμένη με: διαιρούμενη μήτρα πρεσαρίσματος, περιστρεφόμενη κυλινδρική κεφαλή, πείρο φραγής για το μπλοκάρισμα των μήτρων, έμβολο, βαλβίδα κύριου κυλίνδρου, ερμονομικές χειρολαβές, κινητό βραχίονα κυλίνδρου.

ΠΡΟΤΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

- ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΗΤΡΑΣ

- Τραβήξτε τον πείρο διακοπής (1)
- Τοποθετήστε την κατάλληλη μήτρα (3) στην κεφαλή (7) και ασφαλίστε την με τον πείρο (1).

ΠΡΕΣΑΡΙΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΤΗΡΕΣ

- Επιλέξτε το σωστό σύνδεσμο για το καλώδιο (το καλώδιο πρέπει να έχει όσο το δυνατόν μικρότερο παιχνίδι στο κυλινδρικό τμήμα του συνδέσμου ή του εξαρτήματος πριν το πρεσάρισμα.
- Επιλέξτε τη σωστή μήτρα πρεσαρίσματος για τον ακροδέκτη που πρόκειται να πρεσαριστεί και τη διατομή του αγωγού. (3)
- Αφαιρέστε τη μόνωση από το σύρμα ή το καλώδιο, σε μήκος που να επιτρέπει την εισαγωγή του σύρματος στο κυλινδρικό τμήμα του ακροδέκτη ή του συνδέσμου.
- Σπρώξτε το καλώδιο στο κάτω μέρος του κυλινδρικού τμήματος του άκρου ή του συνδετήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή (7) έχει σωστά τοποθετημένες τις μήτρες (3).
- Θέστε τη βαλβίδα αποστράγγισης (2) στη θέση "ON".
- Χρησιμοποιήστε το μοχλό (6) για να σφίξετε το άκρο (σύνδεσμος) μέχρι να ενυθινθεί οι μήτρες ή να ενεργοποιηθεί η βαλβίδα παράκαμψης κίνησης.
- Μετά τη σύσφιξη, ρυθμίστε τη βαλβίδα αποστράγγισης (2) στη θέση "OFF" έως ότου οι μήτρες διασταλούν.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ

- Ελέγξτε την κατάσταση του εξοπλισμού πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας.
- Εάν διαπιστωθεί απώλεια λαδιού, θα πρέπει να συμπληρωθεί.

ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ

- Για να αλλάξετε ή να συμπληρώσετε το λάδι πρέπει να:
- Τραβήξτε τον πείρο διακοπής (1)
- Αφαιρέστε τις μήτρες (3)
- Ξεβιδώστε την κεφαλή (7)
- Συμπληρώστε το λάδι και, στη συνέχεια, προχωρήστε με την αντίστροφη σειρά.
- Εάν υπάρχει διαρροή λαδιού, οι φθαρμένες φλάντζες (5) πρέπει να αντικατασταθούν κατά την αφαίρεση της κεφαλής και την επαναπλήρωση του λαδιού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΨΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Συνιστάται να ελέγχετε την καθαριότητα του υδραυλικού συστήματος, το ξέπλυμα, την αλλαγή λαδιού, τη ρύθμιση της πίεσης, κάθε 24 μήνες.
- Όταν η κεφαλή είναι σε χρήση, οι πείροι της κεφαλής πρέπει να λπαινούνται περιοδικά.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Υδραυλική πρέσα χειρός για ηλεκτρικά εργαλεία 01-543	
Παράμετρος	Αξία
Δύναμη σύσφιξης	12 T
Εύρος πρεσαρίσματος	16-300 mm ²
Τύπος προφίλ	εξαγωγικό
Μετάβαση	22 mm
Μεγέθη σιαγόνων σύσφιξης	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Διαστάσεις του εργαλείου	490 x 180 x 80 mm
Μάζα	3,7 kg
Έτος παραγωγής	2022

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να πετιούνται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torpek") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torpek και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Ραζ. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torpek, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

ES

MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Prensa hidráulica manual para terminales eléctricos 01-543

NOTA: LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

PROPÓSITO

La prensa hidráulica es una herramienta manual diseñada para trabajos de instalación de intensidad media. La herramienta tiene una gama muy amplia de aplicaciones gracias a la gran variedad de troqueles e insertos que funcionan con la prensa. La prensa se caracteriza por su sencillo manejo y su gran fiabilidad. Cumple perfectamente su cometido tanto durante los trabajos en naves de montaje como sobre el terreno. Permite trabajar en cualquier posición. La fuerza necesaria para realizar una determinada operación se transmite a la herramienta a través de un sistema de palancas e hidráulico, lo que hace que la operación sea rápida y requiera un esfuerzo limitado por parte del operario.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

- Este equipo no debe ser utilizado por niños y personas con capacidades físicas o mentales reducidas o falta de familiaridad con el equipo si se proporciona supervisión o instrucción sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Es imprescindible leer el manual de instrucciones antes de poner en marcha la herramienta.
- Utilice el aparato sólo para el uso previsto.
- Asegúrese de que las matrices encajan exactamente en el rango de crimpado y de que se asientan perfectamente en los soportes.
- La herramienta no debe desmontarse ni modificarse en modo alguno.
- Proteja el dispositivo (prensa, matrices de engaste, insertos) de la intemperie, la corrosión, la contaminación y los daños mecánicos. Si el aparato se moja, debe secarse; si se ensucia, debe limpiarse. Asegúrese de que las condiciones de almacenamiento sean limpias y lo más secas posible cuando el aparato no se utilice durante un largo periodo de tiempo. Realice un mantenimiento periódico con preparados como: Vaselina, WD-40.
- Los productos sólo deben utilizarse en cables sin corriente.
- Durante el trabajo, no se deben introducir en el espacio de trabajo otros objetos que no sean aquellos para los que está destinada la herramienta, así como los dedos, las manos u otras partes del cuerpo.
- Mantenga limpias todas las piezas para evitar la presencia de cuerpos extraños en el conector del enchufe cuando la unidad esté en funcionamiento.
- Le recomendamos encarecidamente que consulte a una persona con experiencia antes de trabajar con la herramienta.

Explicación de los pictogramas utilizados



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
2. Proteja el aparato de la humedad.
3. Proteger de los niños.
4. Reciclado
5. Cumplimiento de las directivas de la UE

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la unidad que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Pasador de resistencia de bloqueo del troquel
2. Válvula de drenaje del actuador
3. Matrices
4. Maleta
5. Juntas
6. Palanca de la bomba
7. Cabezal giratorio

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

EQUIPOS Y ACCESORIOS

Prensa hidráulica manual para crimpado de terminales eléctricos y cable metálico, tamaño de mordaza de crimpado 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², tipo de crimpado hexagonal, cuerpo de acero al carbono, equipada con: matriz de crimpado partida, culata giratoria, pasador de bloqueo de las matrices, pistón, válvula del cilindro principal, empuñaduras ergonómicas, brazo del cilindro móvil.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

EXTRACCIÓN / INSERCIÓN DE TROQUELES

- Extraiga el pasador de tope (1)
- Inserte el troquel adecuado (3) en el cabezal (7) y fíjelo con el pasador (1).

TERMINALES DE CRIMPADO Y CONECTORES

- Seleccione el conector adecuado para el cable (el cable debe tener el menor juego posible en la parte cilíndrica del conector o racor antes de crimparlo).
- Seleccione la matriz de crimpado adecuada para el terminal a crimar y la sección del conductor. (3)
- Retire el aislamiento del alambre o cable, a una longitud que permita introducir el alambre en la parte cilíndrica del terminal o conector.
- Introduce el cable en el fondo de la parte cilíndrica de la punta o del conector.
- Asegúrese de que el cabezal (7) tiene las matrices (3) correctamente colocadas.
- Coloque la válvula de drenaje(2) en la posición "ON".
- Utilice la palanca (6) para sujetar el extremo (conector) hasta que los troqueles se junten o la válvula de derivación de accionamiento encaje.
- Después de sujetar, coloque la válvula de drenaje (2) en la posición "OFF" hasta que los troqueles se expandan.

SERVICIO

- Compruebe el estado del equipo antes de realizar cualquier operación.
- Si se detecta una pérdida de aceite, debe rellenarse.

CAMBIO DE ACEITE

- Para cambiar o rellenar el aceite es necesario:
- Extraiga el pasador de tope (1)
- Retirar los troqueles (3)
- Desenroscar el cabezal (7)
- Rellene el aceite y proceda en orden inverso.

- Si hay una fuga de aceite, las juntas dañadas (5) deben sustituirse al desmontar la culata y rellenar el aceite.

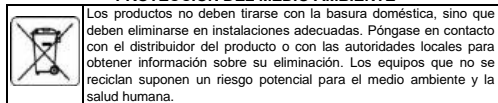
MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- Se recomienda comprobar la limpieza del sistema hidráulico, el lavado, el cambio de aceite y el ajuste de la presión cada 24 meses.
- Cuando el cabezal está en uso, los pasadores del cabezal deben lubricarse periódicamente.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Guarde el aparato en un lugar seco.

DATOS DE CALIFICACIÓN

Prensa hidráulica manual para brocas eléctricas 01-543	
Parámetro	Valor
Fuerza de sujeción	12 T
Rango de engaste	16-300 mm ²
Tipo de perfil	hexagonal
Salto	22 mm
Tamaños de las mordazas	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Dimensiones de la herramienta	490 x 180 x 80 mm
Masa	3,7 kg
Año de producción	2022

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben tirarse con la basura doméstica, sino que deben eliminarse en instalaciones adecuadas. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, el Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

IT

MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

Pressa oleodinamica manuale per terminali elettrici 01-543

NOTA: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

SCOPO

La prensa hidráulica es un utensilio manual diseñado para trabajos de instalación de media entidad. L'utensile ha una gamma molto ampia di applicazioni grazie alla vasta gamma di stampi e inserti che funzionano con la prensa. La prensa è caratterizzata da un funzionamento semplice e da un'elevata affidabilità. Svolge perfettamente i suoi compiti sia durante il lavoro nelle sale di montaggio che sul campo. Permette di lavorare in qualsiasi posizione. La forza necessaria per eseguire una determinata operazione viene trasmessa all'utensile attraverso un sistema di leve e di sistemi idraulici, rendendo l'operazione rapida e richiedendo uno sforzo limitato da parte dell'operatore.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

- Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da bambini e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali o che non hanno

familiarità con l'apparecchiatura, a meno che non venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura.

- È essenziale leggere il manuale di istruzioni prima di avviare l'utensile.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto.
- Assicurarsi che le matrici si inseriscano esattamente nel campo di crimpatura e che si adattino perfettamente ai supporti.
- Lo strumento non deve essere smontato o modificato in alcun modo.
- Proteggere il dispositivo (prensa, matrici di crimpatura, inserti) da agenti atmosferici, corrosione, contaminazione e danni meccanici. Se il dispositivo si bagna, deve essere asciugato; se si sporca, deve essere pulito. Assicurare condizioni di stoccaggio pulite e il più possibile asciutte quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo. Eseguire una manutenzione periodica con preparati quali: vaselina, WD-40.
- I prodotti devono essere utilizzati solo su cavi in cui non è presente corrente.
- Durante il lavoro è vietato inserire nello spazio di lavoro oggetti diversi da quelli a cui è destinato l'utensile, nonché dita, mani o altre parti del corpo.
- Mantenere pulite tutte le parti per evitare la presenza di corpi estranei nel connettore quando l'unità è in funzione.
- Si consiglia vivamente di consultare una persona esperta prima di lavorare con lo strumento.

Spiegazione dei pittogrammi utilizzati



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
3. Proteggere dai bambini.
4. Riciclaggio
5. Conformità alle direttive UE

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Perno di resistenza per il bloccaggio dello stampo
2. Valvola di scarico dell'attuatore
3. Matrici
4. Valigia
5. Guarnizioni
6. Leva della pompa
7. Testa girevole

* Possono esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

ATTREZZATURE E ACCESSORI

Pressa manuale idraulica per la crimpatura di terminali elettrici e funi metalliche, ganascia di crimpatura da 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², tipo di crimpatura esogena, corpo in acciaio al carbonio, dotata di: matrice di crimpatura divisa, testa del cilindro rotante, perno di arresto per bloccare le matrici, pistone, valvola del cilindro principale, impugnature ergonomiche, braccio del cilindro mobile.

PREPARAZIONE AL LAVORO

RIMOZIONE/INSERIMENTO DELLA MATRICE

- Estrarre il perno di arresto (1)
- Inserire la matrice appropriata (3) nella testa (7) e fissarla con il perno (1).

CAPICORDA E CONNETTORI A CRIMPARE

- Selezionare il connettore corretto per il cavo (il cavo deve avere il minor gioco possibile nella parte cilindrica del connettore o del raccordo prima della crimpatura).
- Selezionare la matrice di crimpatura corretta per il terminale da crimpare e la sezione del conduttore. **(3)**
- Rimuovere l'isolamento dal filo o dal cavo, a una lunghezza tale da consentire l'inserimento del filo nella parte cilindrica del terminale o del connettore.
- Spingere il cavo nella parte inferiore della parte cilindrica del puntale o del connettore.
- Assicurarsi che la testa **(7)** abbia le matrici **(3)** posizionate correttamente.
- Posizionare la valvola di scarico**(2)** in posizione "ON".
- Utilizzare la leva **(6)** per bloccare l'estremità (connettore) finché gli stampi non si uniscono o la valvola di bypass dell'azionamento non si innesta.
- Dopo il serraggio, impostare la valvola di scarico **(2)** in posizione "OFF" finché gli stampi non si espandono.

SERVIZIO

- Controllare le condizioni dell'apparecchiatura prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Se si riscontra una perdita di olio, è necessario rabboccarlo.

CAMBIO DELL'OLIO

- Per cambiare o rabboccare l'olio è necessario:
- Estrarre il perno di arresto **(1)**
- Rimuovere le matrici **(3)**
- Svitare la testa **(7)**
- Rabboccare l'olio e procedere in ordine inverso.
- In caso di perdita d'olio, le guarnizioni danneggiate **(5)** devono essere sostituite quando si smonta la testa e si rabbocca l'olio.


MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si raccomanda di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Si raccomanda di controllare la pulizia dell'impianto idraulico, il lavaggio, il cambio dell'olio e la regolazione della pressione ogni 24 mesi.
- Quando la testa è in uso, i perni della testa devono essere lubrificati periodicamente.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto.

DATI DI VALUTAZIONE

Pressa manuale idraulica per punte elettriche 01-543	
Parametro	Valore
Forza di serraggio	12 T
Gamma di crimpatura	16-300 mm ²
Tipo di profilo	esagonale
Salto	22 mm
Dimensioni delle ganasce di serraggio	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Dimensioni dello strumento	490 x 180 x 80 mm
Massa	3,7 kg
Anno di produzione	2022

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

	I prodotti non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in strutture adeguate. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.
--	---

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive

modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

NL

VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING Handmatige hydraulische pers voor elektrische terminals 01-543

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAAR HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

DOEL

De hydraulische pers is een handgereedschap dat is ontworpen voor middelzware installatiewerkzaamheden. Het gereedschap heeft een zeer breed toepassingsgebied dankzij het grote assortiment matrizen en inzetstukken die met de pers werken. De pers wordt gekenmerkt door een eenvoudige bediening en een hoge betrouwbaarheid. Hij vervult zijn taken perfect, zowel bij werkzaamheden in montagehallen als in het veld. Hij maakt het mogelijk in elke positie te werken. De voor een bepaalde bewerking vereiste kracht wordt via een systeem van hefboomen en hydraulica op het gereedschap overgebracht, waardoor de bewerking snel verloopt en een beperkte inspanning van de bediener vergt.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Deze apparatuur mag niet worden gebruikt door kinderen en personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten of die niet vertrouwd zijn met de apparatuur, indien er toezicht wordt gehouden of instructies worden gegeven over het veilige gebruik van de apparatuur, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met de uitrusting spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de uitrusting niet schoonmaken of onderhouden.
- Het is essentieel dat u de gebruiksaanwijzing leest voordat u het gereedschap in gebruik neemt.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel.
- Zorg ervoor dat de stempels precies in het krimpgebied passen en dat ze perfect in de houders zitten.
- Het apparaat mag op geen enkele wijze worden gedemonteerd of gewijzigd.
- Bescherm het apparaat (pers, crimpmatrizen, inzetstukken) tegen vererving, corrosie, verontreiniging en mechanische schade. Als het apparaat nat wordt, moet het worden gedroogd; als het apparaat vuil wordt, moet het worden gereinigd. Zorg voor schone en zo droog mogelijke opslagomstandigheden wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Periodiek onderhouden met preparaten zoals: Vaseline, WD-40.
- Producten mogen alleen worden gebruikt op kabels waar geen stroom op staat
- Andere voorwerpen dan die waarvoor het gereedschap bestemd is, alsmede vingers, handen of andere lichaamsdelen mogen tijdens de werkzaamheden niet in de werkuimte worden gebracht.
- Houd alle onderdelen schoon om te voorkomen dat er vreemde voorwerpen in de stekkerverbinding komen wanneer het apparaat in werking is.
- Wij raden u ten zeerste aan een ervaren persoon te raadplegen alvorens met het gereedschap te werken.

Verklaring van de gebruikte pictogrammen



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Bescherm het apparaat tegen vocht.
3. Beschermen tegen kinderen.
4. Recycling

5. Naleving van EU-richtlijnen

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het toestel die op de grafische pagina's van deze handleiding staan afgebeeld.

1. Die vergrendeling weerstandspen
2. Actuator aftapkraan
3. Matrices
4. Koffer
5. Pakkingen
6. Pomphendel
7. Draaikop

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

APPARATUUR EN TOEBEHOREN

Hydraulische handpersen voor het krimpen van elektrische klemmen en staakabel, krimpbeek 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², hexogone krimp, koolstofstalen behuizing, uitgerust met: gedeelde krimpprofielen, roterende cilinderkop, aanslagpen voor het blokkeren van de krimpprofielen, zuiger, hoofdcilinderklep, ergonomische handgrepen, beweegbare cilinderarm.

VOORBEREIDING OP HET WERK

UITNEMEN / INBRENGEN VAN DE MATRIJS

- Trek de aanslagpen (1) eruit.
- Steek de juiste matrijs (3) in de kop (7) en zet hem vast met de pen (1).

KRIMPKOUSEN EN CONNECTOREN

- Kies de juiste connector voor de kabel (de kabel moet zo weinig mogelijk speling hebben in het cilindrische gedeelte van de connector of fitting voordat deze wordt gekrompen).
- Kies de juiste krimp patroon voor de te krimpen klem en de doorsnede van de geleider. (3)
- Verwijder de isolatie van de draad of het snoer op een zodanige lengte dat de draad in het cilindrische gedeelte van de klem of connector kan worden gestoken.
- Duw de kabel in de bodem van het cilindrische gedeelte van de tip of connector.
- Zorg ervoor dat de kop (7) de correct geplaatste matrijsen (3) heeft.
- Zet de aftapkraan(2) in de stand "ON".
- Gebruik de hendel (6) om het uiteinde (connector) vast te klemmen totdat de matrijsen samenkomen of de omleidingsklep van de aandrijving vastklikt.
- Zet de aftapkraan (2) na het klemmen op de stand "OFF" totdat de matrijsen uitzetten.

SERVICE

- Controleer de toestand van de apparatuur alvorens handelingen te verrichten.
- Indien verlies van olie wordt geconstateerd, moet deze worden bijgevuld.

OLIE VERVERSEN

- Om de olie te ververset of bij te vullen moet je:
- Trek de aanslagpen (1) eruit.
- Verwijder de matrijsen (3)
- Schroef de kop los (7)
- Vul de olie bij en ga dan in omgekeerde volgorde te werk.
- Als er een olielek is, moeten de beschadigde pakkingen (5) worden vervangen wanneer de kop wordt losgemaakt en de olie wordt bijgevuld.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het apparaat onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.
- Aanbevolen wordt om de reinheid van het hydraulische systeem, het spoelen, de olieversersing en de drukregeling om de 24 maanden te controleren.
- Wanneer de kop in gebruik is, moeten de koppen regelmatig worden gesmeerd.

- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het schoonmaken.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze de plastic onderdelen kunnen beschadigen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

GEGEVENS RATING

Hydraulische handpersen voor elektrische bits 01-543	
Parameter	Waarde
Klemkracht	12 T
Krimpbereik	16-300 mm ²
Type profiel	hexagonaal
Spring	22 mm
Klembekken	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Afmetingen van het gereedschap	490 x 180 x 80 mm
Massa	3,7 kg
Jaar van productie	2022

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar moeten worden afgevoerd naar geschikte voorzieningen. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Apparaat die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

FR

MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Presse hydraulique manuelle pour bornes électriques 01-543

REMARQUE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

OBJET

La presse hydraulique est un outil manuel conçu pour les travaux d'installation de moyenne envergure. L'outil a une très large gamme d'applications grâce à la large gamme de matrices et d'inserts qui fonctionnent avec la presse. La presse se caractérise par un fonctionnement simple et une grande fiabilité. Elle remplit parfaitement ses fonctions tant lors des travaux dans les halls de montage que sur le terrain. Elle permet de travailler dans n'importe quelle position. La force nécessaire pour effectuer une opération donnée est transmise à l'outil par un système de leviers et d'hydraulique, ce qui rend l'opération rapide et nécessite un effort limité de la part de l'opérateur.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

- Cet équipement ne doit pas être utilisé par des enfants et des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui ne sont pas familiarisées avec l'équipement, si une supervision ou des instructions sont fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien de l'équipement.
- Il est essentiel de lire le manuel d'instructions avant de mettre l'outil en marche.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.

- Veillez à ce que les matrices s'insèrent exactement dans la plage de sertissage et qu'elles reposent parfaitement dans les supports.
- L'outil ne doit pas être démonté ou modifié de quelque façon que ce soit.
- Protégez le dispositif (presse, matrices de sertissage, inserts) contre les intempéries, la corrosion, la contamination et les dommages mécaniques. Si l'appareil est mouillé, il doit être séché ; si l'appareil est sali, il doit être nettoyé. Assurez des conditions de stockage propres et aussi sèches que possible lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Entretien périodiquement avec des préparations telles que : Vaseline, WD-40.
- Les produits ne doivent être utilisés que sur des câbles où il n'y a pas de courant.
- Aucun objet autre que ceux auxquels l'outil est destiné, ainsi que les doigts, les mains ou d'autres parties du corps, ne peuvent être introduits dans l'espace de travail pendant le travail.
- Maintenez toutes les pièces propres pour éviter la présence de corps étrangers dans le connecteur lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Nous vous recommandons vivement de consulter une personne expérimentée avant de travailler avec l'outil.

Explication des pictogrammes utilisés



1. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. Protégez l'appareil de l'humidité.
3. Protéger des enfants.
4. Recyclage
5. Conformité avec les directives européennes

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés sur les pages graphiques de ce manuel.

1. Goupille de résistance au verrouillage de la matrice
2. Vanne de vidange de l'actionneur
3. Matrices
4. Valise
5. Joints d'étanchéité
6. Levier de la pompe
7. Tête pivotante

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

EQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES

Presse hydraulique manuelle pour le sertissage de cosses électriques et de câbles métalliques, taille des mâchoires de sertissage 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm², type de sertissage hexagonal, corps en acier au carbone, équipée de : matrice de sertissage fendue, tête de cylindre rotative, goupille d'arrêt pour le blocage des matrices, piston, soupape du cylindre principal, poignées ergonomiques, bras du cylindre mobile.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

RETRAIT / INSERTION DE LA FILIÈRE

- Retirer la goupille d'arrêt (1)
- Insérez la matrice appropriée (3) dans la tête (7) et fixez-la avec la goupille (1).

COSSÉS ET CONNECTEURS À SERTIR

- Sélectionnez le connecteur approprié pour le câble (le câble doit avoir le moins de jeu possible dans la partie cylindrique du connecteur ou du raccord avant le sertissage).
- Sélectionnez la matrice de sertissage correcte pour la borne à sertir et la section du conducteur. (3)

- Retirez l'isolation du fil ou du cordon, sur une longueur permettant d'insérer le fil dans la partie cylindrique de la borne ou du connecteur.
- Poussez le câble dans le fond de la partie cylindrique de l'embout ou du connecteur.
- S'assurer que la tête (7) a les matrices (3) correctement positionnées.
- Mettre la vanne de vidange (2) sur la position "ON".
- Utilisez le levier (6) pour serrer l'extrémité (connecteur) jusqu'à ce que les matrices s'assemblent ou que la soupape de dérivation de l'entraînement s'enclenche.
- Après le serrage, mettez la vanne de vidange (2) sur la position "OFF" jusqu'à ce que les matrices se dilatent.

SERVICE

- Vérifiez l'état de l'équipement avant d'effectuer toute opération.
- Si une perte d'huile est constatée, il faut faire l'appoint.

CHANGEMENT D'HUILE

- Pour changer ou faire l'appoint d'huile, vous devez :
 - Retirer la goupille d'arrêt (1)
 - Retirer les matrices (3)
 - Dévisser la tête (7)
 - Faites l'appoint d'huile puis procédez dans l'ordre inverse.
- S'il y a une fuite d'huile, les joints endommagés (5) doivent être remplacés lorsque la tête est retirée et que l'huile est remplacée.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Il est recommandé de vérifier la propreté du système hydraulique, le rinçage, la vidange d'huile, le réglage de la pression, tous les 24 mois.
- Lorsque la tête est utilisée, les goupilles de la tête doivent être lubrifiées périodiquement.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, car ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec.

DONNÉES D'ÉVALUATION

Presse hydraulique à main pour mèches électriques 01-	
543	
Paramètre	Valeur
Force de serrage	12 T
Gamme de sertissage	16-300 mm ²
Type de profil	hexagonal
Sauter	22 mm
Dimensions des mors de serrage	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm
Dimensions de l'outil	490 x 180 x 80 mm
Masse	3,7 kg
Année de production	2022

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.